Európsky parlament
2019 – 2024

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2020/0279(COD)

11.10.2021

***I
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o riadení azylu a migrácie a o zmene smernice Rady 2003/109/ES a navrhovaného nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu]
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Tomas Tobé

Označenie postupov

*	Konzultácia
***	Súhlas
***I	Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
***II	Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
***III	Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom ▌ alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.
Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....5

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o riadení azylu a migrácie a o zmene smernice Rady 2003/109/ES a navrhovaného nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu]
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2020)0610),

– so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 78 ods. 2 písm. e) a článok 79 ods. 2 písm. a), b) a c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0309/2020),

– so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

– so zreteľom na odôvodnené stanoviská, ktoré na základe Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality predložili taliansky Senát, maďarský parlament a slovenský parlament, v ktorých tvrdia, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,

– so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 25. februára 2021[1],

– so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 19. marca 2021[2],

– so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A9-0000/2021),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3

[1] Ú. v. EÚ C 155, 30.4.2021, s. 58.
[2] Ú. v. EÚ C 175, 7.5.2021, s. 32.

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Toto nariadenie by malo uvedený komplexný prístup podporiť stanovením spoločného rámca pre činnosti Únie a členských štátov v oblasti azylovej politiky a politiky riadenia migrácie, ***pričom by malo vychádzať zo*** zásady solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti v súlade s článkom 80 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“). Členské štáty by mali preto ku komplexnému prístupu prispieť prijatím všetkých opatrení, ktoré sú okrem iného potrebné na zabezpečenie prístupu osôb v núdzi k medzinárodnej ochrane a primeraným podmienkam prijímania, na umožnenie účinného uplatňovania pravidiel týkajúcich sa určenia členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, na vracanie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na predchádzanie neregulárnej migrácii a neoprávneným pohybom medzi nimi či na poskytovanie podpory ostatným členským štátom formou solidárnych príspevkov.	(3) Toto nariadenie by malo uvedený komplexný prístup podporiť stanovením spoločného rámca pre činnosti Únie a členských štátov v oblasti azylovej politiky a politiky riadenia migrácie, ***a to presadzovaním a rozvedením*** zásady solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti v súlade s článkom 80 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“). Členské štáty by mali preto ku komplexnému prístupu prispieť prijatím všetkých opatrení, ktoré sú okrem iného potrebné na zabezpečenie prístupu osôb v núdzi k medzinárodnej ochrane a primeraným podmienkam prijímania, na umožnenie účinného uplatňovania pravidiel týkajúcich sa určenia členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, na vracanie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, na predchádzanie neregulárnej migrácii a neoprávneným pohybom medzi nimi či na poskytovanie podpory ostatným členským štátom formou solidárnych príspevkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) V spoločnom rámci by malo byť riadenie spoločného európskeho azylového systému prepojené s riadením migračnej politiky. Cieľom migračnej politiky by malo byť zabezpečiť účinné riadenie migračných tokov, spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnene zdržiavajú	(4) V spoločnom rámci by malo byť riadenie spoločného európskeho azylového systému prepojené s riadením migračnej politiky. Cieľom migračnej politiky by malo byť zabezpečiť účinné riadenie migračných tokov, spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí ***žiadajú o***

v členských štátoch, ako aj predchádzanie nelegálnej migrácii a prevádzačstvu či zintenzívnenie opatrení na boj proti nim.

medzinárodnú ochranu alebo sa oprávnene zdržiavajú v členských štátoch, ***účinný návrat tých štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺňajú podmienky pobytu na území členských štátov,*** ako aj predchádzanie nelegálnej migrácii a prevádzačstvu ***migrantov a*** či zintenzívnenie opatrení na boj proti nim ***v súlade s článkom 79 ods. 1, 2 a 3 ZFEÚ***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) Komisia by mala ***v rámci strategického prístupu*** prijať európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie týkajúcu sa vykonávania azylovej politiky a politiky riadenia migrácie. Táto stratégia by mala vychádzať z príslušných správ a analýz vypracovaných agentúrami Únie a z národných stratégií členských štátov.	(8) Komisia by mala prijať ***dlhodobú*** európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie ***(ďalej len „stratégia“)*** týkajúcu sa vykonávania azylovej politiky a politiky riadenia migrácie. Táto stratégia by mala vychádzať z príslušných správ a analýz vypracovaných agentúrami Únie a z národných stratégií členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) ***Vzhľadom na to, že*** je dôležité zabezpečiť, aby bola Únia pripravená na vývoj situácie v oblasti riadenia azylu a migrácie a zároveň schopná sa tomuto vývoju prispôsobiť, Komisia by mala každý rok prijať správu ***o riadení migrácie, v ktorej uvedie*** pravdepodobný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti	(11) ***Keďže*** je dôležité zabezpečiť, aby bola Únia pripravená na vývoj situácie v oblasti riadenia azylu a migrácie a zároveň schopná sa tomuto vývoju prispôsobiť, Komisia by mala každý rok prijať ***výročnú situačnú*** správu ***vrátane hodnotenia svojej stratégie. Výročná situačná správa by mala okrem iného***

Únie a členských štátov reagovať naň a prispôsobiť sa mu. Do ***tejto*** správy by mali byť zahrnuté aj závery správ z monitorovania, s ktorým sa počíta v národných stratégiách, a jej súčasťou by mali byť aj návrhy zlepšení v prípade odhalenia nedostatkov.	***uvádzať*** pravdepodobný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov reagovať naň a prispôsobiť sa mu. Do ***výročnej situačnej*** správy by mali byť zahrnuté aj závery správ z monitorovania, s ktorým sa počíta v národných stratégiách, a jej súčasťou by mali byť aj návrhy zlepšení v prípade odhalenia nedostatkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(12) S cieľom zabezpečiť zavedenie potrebných nástrojov, ktoré by členským štátom pomohli zvládať výzvy, ktorým môžu čeliť v dôsledku toho, že na sa ich území nachádzajú štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými žiadateľmi o medzinárodnú ochranu, a to bez ohľadu na to, akým spôsobom tieto osoby prekročili vonkajšie hranice, by sa ***v*** správe malo uvádzať aj to, či ***uvedené*** členské štáty takýmto výzvam skutočne čelia. ***Uvedené členské štáty by mali mať zároveň možnosť využiť na premiestnenie zraniteľných osôb „rezervu solidarity“.***	(12) S cieľom zabezpečiť zavedenie potrebných nástrojov, ktoré by členským štátom pomohli zvládať výzvy, ktorým môžu čeliť v dôsledku toho, že na sa ich území nachádzajú štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú zraniteľnými žiadateľmi o medzinárodnú ochranu, a to bez ohľadu na to, akým spôsobom tieto osoby prekročili vonkajšie hranice, by sa ***vo výročnej situačnej*** správe malo uvádzať aj to, či členské štáty takýmto výzvam skutočne čelia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(13a) Vzhľadom na nedávne rýchlo sa meniace migračné situácie, ktoré viedli ku

zložitým migračným výzvam a značnému migračnému tlaku na jednotlivé členské štáty pozdĺž vonkajších hraníc Únie, treba zaviesť nový mechanizmus v prípade, že členskému štátu hrozí migračný tlak. Takýto mechanizmus by mal zahŕňať rýchlu a komplexnú reakciu Komisie a orgánov, úradov a agentúr Únie s cieľom poskytnúť dotknutému členskému štátu operačnú, právnu, diplomatickú a finančnú podporu s cieľom znížiť riziko migračného tlaku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(15) V záujme posilnenia spolupráce s tretími krajinami v oblasti ***návratu*** a ***readmisie*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín je potrebné vytvoriť nový mechanizmus**,** zahŕňajúci všetky príslušné politiky a nástroje EÚ, ktorého cieľom bude zlepšiť koordináciu jednotlivých opatrení v rôznych iných oblastiach politiky než je migrácia, ktoré môže Únia a členské štáty na uvedený účel prijať. Uvedený mechanizmus by mal vychádzať z analýzy vykonanej v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2019[38] alebo z akýchkoľvek iných dostupných informácií, pričom by mal zohľadňovať celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou. Tento mechanizmus by mal slúžiť aj na podporu vykonávania sponzorstva návratov.	(15) V záujme posilnenia spolupráce s tretími krajinami v oblasti ***riadenia hraníc*** a ***migrácie vrátane návratu*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín je potrebné vytvoriť nový mechanizmus***. Uvedený mechanizmus by mal*** zahŕňajúci všetky príslušné politiky a nástroje EÚ, ktorého cieľom bude zlepšiť koordináciu jednotlivých opatrení v rôznych iných oblastiach politiky než je migrácia, ktoré môže Únia a členské štáty na uvedený účel prijať. Uvedený mechanizmus by mal vychádzať z analýzy vykonanej v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 810/2019[38] alebo z akýchkoľvek iných dostupných informácií, pričom by mal zohľadňovať celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou. Tento mechanizmus by mal slúžiť aj na podporu vykonávania sponzorstva návratov.
[38] Nariadenie európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009,	[38] Nariadenie európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009,

ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. L EÚ 243, 15.9.2009, s. 1).	ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. L EÚ 243, 15.9.2009, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15a) Na vykonávanie tohto mechanizmu by Únia mala v plnej miere uplatňovať Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce – Globálna Európa zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/947[38a], pričom aspoň 10 % celkového rozpočtu tohto nástroja by sa malo osobitne vyčleniť na akcie podporujúce riadenie a správu migrácie a núteného vysídľovania.
	[38a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/947 z 9. júna 2021, ktorým sa zriaďuje Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce – Globálna Európa, mení a zrušuje rozhodnutie č. 466/2014/EÚ a zrušuje nariadenie (EÚ) 2017/1601 a nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 480/2009 (Ú. v. EÚ L 209, 14.6.2021, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15b) Mechanizmus by mal

zohľadňovať uznesenie Európskeho parlamentu z 25. novembra 2020 o zlepšovaní účinnosti rozvoja a efektívnosti pomoci.[38b]

_____

[38b] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(17) Vzhľadom na to, že je potrebné zabezpečiť hladké fungovanie mechanizmu solidarity vytvoreného týmto nariadením, by mala Komisia vytvoriť a zvolávať fórum solidarity pozostávajúce zo zástupcov všetkých členských štátov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(18) Vzhľadom na osobitný charakter ***vylodenia***, ku ktorému dochádza v rámci pátracích a záchranných operácií ***vykonávaných členskými štátmi alebo súkromnými organizáciami, či už na základe pokynov členských štátov alebo autonómne v kontexte migrácie***, by sa v tomto nariadení ***mal stanoviť osobitný postup uplatniteľný na osoby, ktoré boli vylodené po uvedených operáciách, a to bez ohľadu na to, či ide o situáciu,***	(18) Vzhľadom na osobitný charakter ***a opakujúcu sa povahu vyloďovania***, ku ktorému dochádza v rámci pátracích a záchranných operácií, by sa v tomto nariadení ***mala osobitne zohľadniť zraniteľnosť vylodených osôb***.

v ktorej treba čeliť migračnému tlaku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Vzhľadom na to, že na rôznych migračných trasách opakovane dochádza k vylodeniu po pátracích a záchranných operáciách, by sa vo výročnej správe o riadení migrácie mali stanoviť krátkodobé prognózy v oblasti vyloďovania, ktoré sa v súvislosti s takýmito operáciami očakáva, ako aj solidárna reakcia, ktorá by bola potrebná na pokrytie potrieb členských štátov vylodenia. Komisia by mala prijať vykonávací akt, ktorým sa vytvorí súbor solidárnych opatrení (ďalej len „rezerva solidarity“) s cieľom pomôcť členskému štátu vylodenia reagovať na výzvy spojené s takýmto vylodením. Súčasťou takýchto opatrení by malo byť premiestnenie žiadateľov o medzinárodnú ochranu, ktorí nie sú účastníkmi konania na hraniciach, alebo posilňovanie kapacít v oblasti azylu, prijímania a návratu či operačná podpora, resp. opatrenia v oblasti vonkajšieho rozmeru.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(20) Aby bolo možné včas reagovať na	***vypúšťa sa***

osobitnú situáciu, ku ktorej dochádza po vylodení po pátracích a záchranných operáciách, Komisia by mala v súčinnosti s agentúrami Únie uľahčiť rýchle premiestnenie oprávnených žiadateľov o medzinárodnú ochranu, ktorí nie sú účastníkmi konania na hraniciach. Agentúra Európskej únie pre azyl a Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž by mali za koordinácie Komisie vypracovať zoznam oprávnených osôb, ktoré sa majú premiestniť, s uvedením rozdelenia týchto osôb medzi prispievajúce členské štáty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(21) Vylodené osoby by sa mali úmerne rozdeliť medzi členské štáty.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(22) Celkový príspevok jednotlivých členských štátov do rezervy solidarity by sa mal určiť na základe údajov o tom, akými opatreniami chcú členské štáty prispieť. Ak príspevky členských štátov nie sú dostatočné na to, aby bolo možné zabezpečiť udržateľnú solidárnu reakciu, Komisia by mala byť splnomocnená prijať vykonávací akt, v ktorom sa stanoví	***vypúšťa sa***

celkový počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa majú premiestniť, ako aj podiel z tohto počtu pre každý členský štát vypočítaný podľa distribučného kľúča založeného na počte obyvateľov a HDP každého členského štátu. Ak by uvádzané opatrenia členských štátov v oblasti budovania kapacít alebo vonkajšieho rozmeru viedli k tomu, že zostane nepokrytých viac ako 30 % celkového počtu premiestnení uvedených v správe o riadení migrácie, Komisia by mala mať možnosť upraviť príspevky týchto členských štátov tak, aby polovicu ich podielu určeného podľa distribučného kľúča predstavoval príspevok buď vo forme premiestnenia alebo, ak sa tak uvádza, sponzorstva návratov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(23) V snahe zabezpečiť, aby boli vždy k dispozícii podporné opatrenia, ktoré umožnia reagovať na osobitnú situáciu, ku ktorej dochádza po vylodení po pátracích a záchranných operáciách, by mala Komisia v prípade, že počet vylodení po záchranných a pátracích operáciách dosiahne 80 % rezervy solidarity pre jeden alebo viac benefitujúcich členských štátov, prijať zmenené vykonávacie akty, ktorými sa celkový počet príspevkov zvýši o 50 %.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(24) Mechanizmus solidarity by mal reagovať aj na situácie migračného tlaku, ***najmä*** v tých členských štátov, ktoré sú ***z dôvodu svojej geografickej polohy*** vystavené alebo by mohli byť vystavené migračnému tlaku. Na tento účel by mala Komisia prijať správu, v ktorej určí, či je členský štát migračnému tlaku vystavený, a zároveň v nej stanoví opatrenia, ktoré by danému členskému štátu pomohli tento migračný tlak zvládať.	(24) Mechanizmus solidarity by mal reagovať aj na situácie migračného tlaku, v tých členských štátov, ktoré sú vystavené alebo by mohli byť vystavené migračnému tlaku. Na tento účel by mala Komisia prijať správu, v ktorej určí, či je členský štát migračnému tlaku vystavený, a zároveň v nej stanoví opatrenia, ktoré by danému členskému štátu pomohli tento migračný tlak zvládať. ***Pred prijatím správy by Komisia mala konzultovať aj s prispievajúcimi členskými štátmi s cieľom uprednostniť dobrovoľné opatrenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(27) Mechanizmus solidarity by mal zahŕňať opatrenia na podporu spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a vyváženého úsilia medzi členskými štátmi aj v oblasti návratu. Členské štáty by sa prostredníctvom sponzorstva návratov mali zaviazať k tomu, že členskému štát, ktorý je vystavený migračnému tlaku, budú poskytovať podporu pri vykonávaní činností potrebných na návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, pričom treba mať na pamäti, že benefitujúci členský štát naďalej nesie zodpovednosť za vykonanie návratu, pokým sa dotknuté osoby nachádzajú na jeho území. Ak sa takéto činnosti nepodarí úspešné vykonať ani po uplynutí 8 mesiacov, ***tieto osoby*** by ***mali byť***	(27) Mechanizmus solidarity by mal zahŕňať opatrenia na podporu spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a vyváženého úsilia medzi členskými štátmi aj v oblasti návratu. Členské štáty by sa prostredníctvom sponzorstva návratov mali zaviazať k tomu, že členskému štát, ktorý je vystavený migračnému tlaku, budú poskytovať podporu pri vykonávaní činností potrebných na návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, pričom treba mať na pamäti, že benefitujúci členský štát naďalej nesie zodpovednosť za vykonanie návratu, pokým sa dotknuté osoby nachádzajú na jeho území. Ak sa ***prispievajúci členský štát zaviazal k sponzorstvu návratov v súvislosti s neoprávnene sa zdržiavajúcimi***

odovzdané sponzorujúcemu členskému štátu v ***súlade s postupmi stanovenými*** v ***tomto nariadení*** a ***pri uplatnení smernice*** 2008/115/ES***; v relevantných prípadoch môžu*** členské štáty na základe uplatnenia smernice Rady 2001/40[39] uznať rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom. Sponzorstvo návratov by malo byť súčasťou spoločného systému EÚ pre návraty tak, ako aj operačná podpora poskytovaná Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a uplatňovanie koordinačného mechanizmu na podporu účinnej spolupráce s tretími krajinami v oblasti návratu a readmisie.	***štátnymi príslušníkmi tretích krajín na území benefitujúceho členského štátu a*** takéto činnosti ***sa*** nepodarí úspešné vykonať ani po uplynutí 8 mesiacov, ***prispievajúci členský štát*** by ***mal tieto osoby presunúť na svoje územie a pokračovať*** v ***konaní o ich návrate*** v ***súlade so smernicou Európskeho parlamentu*** a ***Rady*** 2008/115/ES***[38b].*** Členské štáty ***by mali*** na základe uplatnenia smernice Rady 2001/40[39] uznať rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom. Sponzorstvo návratov by malo byť súčasťou spoločného systému EÚ pre návraty tak, ako aj operačná podpora poskytovaná Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a uplatňovanie koordinačného mechanizmu na podporu účinnej spolupráce s tretími krajinami v oblasti návratu a readmisie.
_____	_____
	[38b] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98).
[39] Smernica Rady 2001/40/ES z 28. mája 2001 o vzájomnom uznávaní rozhodnutí o vyhostení štátnych príslušníkov tretích krajín (Ú. v. ES L 149, 2.6.2001, s. 34).	[39] Smernica Rady 2001/40/ES z 28. mája 2001 o vzájomnom uznávaní rozhodnutí o vyhostení štátnych príslušníkov tretích krajín (Ú. v. ES L 149, 2.6.2001, s. 34).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(29) Ak ***sa v správe o riadení migrácie identifikujú*** v súvislosti s členským štátom, ktorý je vystavený migračnému	(29) Ak ***Komisia identifikuje*** v súvislosti s členským štátom, ktorý je vystavený migračnému tlaku, potreby

tlaku, potreby týkajúce sa posilňovania kapacít v oblasti azylu, prijímania a návratu alebo potreby v oblasti vonkajšieho rozmeru, prispievajúce členské štáty by mali mať možnosť, aby namiesto premiestnenia ***alebo*** sponzorstva návratov ***poskytli príspevky na pokrytie týchto potrieb. V snahe zabezpečiť, aby boli takéto príspevky úmerné k podielu prispievajúceho členského štátu, by mala mať Komisia možnosť takéto príspevky vo vykonávacom akte znížiť, resp. zvýšiť. Ak by uvádzané opatrenia členských štátov v oblasti budovania kapacít*** alebo ***vonkajšieho rozmeru viedli k tomu, že zostane nepokrytých viac ako 30 % požadovaného počtu osôb, ktoré sa majú premiestniť alebo*** na ***ktoré sa má vzťahovať sponzorstvo návratov, Komisia by mala mať možnosť upraviť príspevky*** týchto ***členských štátov tak, aby zaistila, že polovicu ich podielu bude predstavovať príspevok vo forme premiestnenia alebo sponzorstva návratov***.

týkajúce sa posilňovania kapacít v oblasti azylu, prijímania a návratu alebo potreby v oblasti vonkajšieho rozmeru, prispievajúce členské štáty by mali mať možnosť, aby namiesto premiestnenia***,*** sponzorstva návratov alebo ***uplatnenia ustanovenia o práve vlastného uváženia poskytli účinné príspevky*** na ***pokrytie*** týchto ***potrieb***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) ***V záujme zabezpečenia komplexnej*** a ***účinnej solidárnej reakcie a v záujme zaistenia zrozumiteľnosti pre*** členské štáty, ***v prospech ktorých sa poskytuje podpora***, by mala Komisia prijať vykonávací akt, v ktorom určí, aké príspevky majú jednotlivé členské štáty poskytnúť. Takéto príspevky by mali byť vždy založené na tom druhu príspevkov, ktoré dotknutý členský štát uviedol v pláne solidárnej reakcie, okrem prípadov, keď uvedený členský štát takýto plán nepredložil. V takýchto prípadoch by mala	(30) ***S cieľom zabezpečiť komplexnú*** a ***účinnú solidárnu reakciu, ak dobrovoľné príspevky, ktoré uviedli prispievajúce*** členské štáty, ***nespĺňajú potreby členského štátu, ktorý je vystavený migračnému tlaku***, by mala Komisia prijať vykonávací akt, v ktorom určí, aké príspevky***,*** majú jednotlivé členské štáty poskytnúť ***na pokrytie zostávajúcich potrieb***. Takéto príspevky by mali byť vždy založené na tom druhu príspevkov, ktoré dotknutý členský štát uviedol v pláne solidárnej reakcie, okrem prípadov, keď uvedený

opatrenia, ktoré sa pre dotknutý členský štát stanovia vo vykonávacom akte, určiť Komisia.

členský štát takýto plán nepredložil. V takýchto prípadoch by mala opatrenia, ktoré sa pre dotknutý členský štát stanovia vo vykonávacom akte, určiť Komisia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 46

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(46) Súbežným spracovaním žiadostí o medzinárodnú ochranu, ktoré podali členovia jednej rodiny, jedným členským štátom by malo byť možné zabezpečiť, aby boli tieto žiadosti dôkladne posúdené, aby rozhodnutia prijaté vo vzťahu k nim boli konzistentné a aby členovia jednej rodiny neboli odlúčení.	(46) Súbežným spracovaním žiadostí o medzinárodnú ochranu, ktoré podali členovia jednej rodiny, jedným členským štátom by malo byť možné zabezpečiť, aby boli tieto žiadosti dôkladne posúdené, aby rozhodnutia prijaté vo vzťahu k nim boli konzistentné a aby členovia jednej rodiny neboli odlúčení***, čím by sa zase mohli obmedziť neoprávnené pohyby***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 47

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(47) Do vymedzenia pojmu rodinný príslušník v tomto nariadení by mal byť zahrnutý súrodenec, resp. súrodenci žiadateľa. Zlúčenie súrodencov je obzvlášť dôležité z hľadiska zvýšenia šance na integráciu žiadateľov, a teda aj obmedzenia neoprávnených pohybov. Rozsah vymedzenia pojmu rodinný príslušník by mal takisto odrážať realitu súčasných migračných trendov, keď žiadatelia často prichádzajú na územie členských štátov po dlhom čase strávenom tranzitom. Tento	(47) Do vymedzenia pojmu rodinný príslušník v tomto nariadení by mal byť zahrnutý súrodenec, resp. súrodenci žiadateľa***, pokiaľ je žiadateľ maloletá osoba***. Zlúčenie súrodencov je obzvlášť dôležité z hľadiska zvýšenia šance na integráciu žiadateľov, a teda aj obmedzenia neoprávnených pohybov. Rozsah vymedzenia pojmu rodinný príslušník by mal takisto odrážať realitu súčasných migračných trendov, keď žiadatelia často prichádzajú na územie členských štátov po

pojem by mal byť teda vymedzený tak, aby zahŕňal aj rodiny, ktoré vznikli mimo krajiny pôvodu, ale pred príchodom na územie členského štátu. Očakáva sa, že toto obmedzené a cielené rozšírenie rozsahu vymedzenia uvedeného pojmu zníži motiváciu na niektoré neoprávnené pohyby žiadateľov o azyl v rámci EÚ.

dlhom čase strávenom tranzitom. Tento pojem by mal byť teda vymedzený tak, aby zahŕňal aj rodiny, ktoré vznikli mimo krajiny pôvodu, ale pred príchodom na územie členského štátu***, a to za predpokladu, že existuje preukázateľný rodinný vzťah***. Očakáva sa, že toto obmedzené a cielené rozšírenie rozsahu vymedzenia uvedeného pojmu zníži motiváciu na niektoré neoprávnené pohyby žiadateľov o azyl v rámci EÚ.

Or. en

Odôvodnenie

Pokiaľ ide o „preukázateľný rodinný vzťah“, podobné kritérium je v článku 3 ods. 3 smernice o zlúčení rodiny: „riadne úradne potvrdený trvalý dlhodobý vzťah“.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 48

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(48) V záujme zabezpečenia úplného dodržiavania zásady celistvosti rodiny a najlepších záujmov dieťaťa by sa mala existencia závislého vzťahu medzi žiadateľom a jeho dieťaťom, súrodencom alebo rodičom z dôvodov tehotenstva alebo materstva, zdravotného stavu alebo vysokého veku žiadateľa stať záväzným kritériom na určenie zodpovednosti. Keď je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu, malo by sa záväzným kritériom na určenie zodpovednosti stať aj to, že rodinný príslušník alebo príbuzný, ktorý sa o ňu môže postarať, sa nachádza na území iného členského štátu. S cieľom odrádzať maloleté osoby bez sprievodu od neoprávnených pohybov, ktoré nie sú v ich najlepšom záujme, v prípade, že neexistuje rodinný príslušník alebo príbuzný, by zodpovedným členským štátom mal byť ten členský štát, v ktorom bola žiadosť	(48) V záujme zabezpečenia úplného dodržiavania zásady celistvosti rodiny a najlepších záujmov dieťaťa by sa mala existencia závislého vzťahu medzi žiadateľom a jeho dieťaťom, súrodencom alebo rodičom z dôvodov tehotenstva alebo materstva, zdravotného stavu alebo vysokého veku žiadateľa stať záväzným kritériom na určenie zodpovednosti. Keď je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu, malo by sa záväzným kritériom na určenie zodpovednosti stať aj to, že rodinný príslušník alebo príbuzný, ktorý sa o ňu môže postarať, sa nachádza na území iného členského štátu. S cieľom odrádzať maloleté osoby bez sprievodu od neoprávnených pohybov, ktoré nie sú v ich najlepšom záujme, v prípade, že neexistuje rodinný príslušník alebo príbuzný, by zodpovedným členským štátom mal byť ten členský štát, v ktorom bola žiadosť

maloletej osoby bez sprievodu o medzinárodnú ochranu zaregistrovaná prvýkrát, pokiaľ sa nepreukáže, že by to nebolo v najlepšom záujme dieťaťa. Pred odovzdaním maloletej osoby bez sprievodu do iného členského štátu by sa mal odovzdávajúci členský štát uistiť, že dotknutý členský štát prijme všetky potrebné a vhodné opatrenia na zaistenie primeranej ochrany dieťaťa, najmä pokiaľ ide o rýchle vymenovanie zástupcu alebo zástupcov poverených zaistením dodržiavania všetkých práv, ktoré dieťaťu prislúchajú. Každému rozhodnutiu o odovzdaní maloletej osoby bez sprievodu by malo predchádzať posúdenie jej najlepšieho záujmu vykonané osobami s náležitou kvalifikáciou a odbornosťou.	maloletej osoby bez sprievodu o medzinárodnú ochranu zaregistrovaná prvýkrát, pokiaľ sa nepreukáže, že by to nebolo v najlepšom záujme dieťaťa. ***Rozhodnutie o návrate vydané členským štátom v súlade so smernicou 2008/115/ES by sa nemalo samostatne považovať za rozhodnutie, ktoré bráni odovzdaniu z dôvodu najlepšieho záujmu dieťaťa.*** Pred odovzdaním maloletej osoby bez sprievodu do iného členského štátu by sa mal odovzdávajúci členský štát uistiť, že dotknutý členský štát prijme všetky potrebné a vhodné opatrenia na zaistenie primeranej ochrany dieťaťa, najmä pokiaľ ide o rýchle vymenovanie zástupcu alebo zástupcov poverených zaistením dodržiavania všetkých práv, ktoré dieťaťu prislúchajú. Každému rozhodnutiu o odovzdaní maloletej osoby bez sprievodu by malo predchádzať posúdenie jej najlepšieho záujmu vykonané osobami s náležitou kvalifikáciou a odbornosťou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 50

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(50) Ak sú osoby držiteľmi diplomu alebo inej kvalifikácie, za posúdenie ich žiadosti by mal byť zodpovedný členský štát, v ktorom bol diplom vydaný. Tým by sa zabezpečilo rýchle posúdenie žiadosti v členskom štáte, s ktorým má žiadateľ na základe takéhoto diplomu zmysluplné väzby.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 51

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(51) Vzhľadom na to, že členský štát by mal zostať zodpovedný za osobu, ktorá neoprávnene vstúpila na jeho územie, je potrebné zahrnúť aj situáciu, keď táto osoba vstúpi na dané územie po pátracej a záchrannej operácii. Výnimka z tohto kritéria na určenie zodpovednosti by sa mala stanoviť pre situáciu, keď členský štát premiestnil osoby, ktoré prekročili vonkajšiu hranicu iného členského štátu neoprávnene, alebo po pátracej a záchrannej operácii. V takejto situácii by mal byť zodpovedný členský štát premiestnenia, ak osoba požiada o medzinárodnú ochranu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 53 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(53a) Členské štáty by mali mať možnosť uložiť žiadateľom dodatočné povinnosti v súlade s vnútroštátnym právom s cieľom zabrániť neoprávnenému pohybu v rámci Únie. Takéto dodatočné povinnosti by mohli zahŕňať alternatívne obmedzenia slobody pohybu, ako je požiadavka, aby žiadateľ zostal v určitej geografickej oblasti alebo bol určený do konkrétneho prijímacieho centra, a to namiesto zaistenia žiadateľa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 69

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(69) Pokiaľ ide o zaobchádzanie s osobami, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, členské štáty sú viazané svojimi záväzkami, ktoré vyplývajú z nástrojov medzinárodného práva, ako aj z príslušnej judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva.	(69) Pokiaľ ide o zaobchádzanie s osobami, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, členské štáty sú viazané svojimi záväzkami, ktoré vyplývajú z nástrojov medzinárodného práva, ako aj z príslušnej judikatúry ***Súdneho dvora Európskej únie a*** Európskeho súdu pre ľudské práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „štátny príslušník tretej krajiny“ je každá osoba, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 20 ods. 1 zmluvy a ktorá nepožíva právo na voľný pohyb v súlade s právom Únie vymedzené v článku 2 bode 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399[53];	a) „štátny príslušník tretej krajiny“ je každá osoba ***vrátane osoby bez štátnej príslušnosti***, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 20 ods. 1 Zmluvy ***o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)*** a ktorá nepožíva právo na voľný pohyb v súlade s právom Únie vymedzené v článku 2 bode 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399[53];
[53] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).	[53] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ alebo „žiadosť“ je požiadanie štátneho príslušníka tretej krajiny ***alebo osoby bez štátnej príslušnosti*** o to, aby mu členský štát poskytol ochranu, pričom túto osobu možno považovať za osobu žiadajúcu o priznanie postavenia utečenca alebo postavenia osoby s doplnkovou ochranou;	b) „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ alebo „žiadosť“ je požiadanie štátneho príslušníka tretej krajiny o to, aby mu členský štát poskytol ochranu, pričom túto osobu možno považovať za osobu žiadajúcu o priznanie postavenia utečenca alebo postavenia osoby s doplnkovou ochranou; *(Tento pozmeňujúci návrh sa týka celého textu.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny ***alebo osoba bez štátnej príslušnosti***, ***ktorí požiadali*** o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie***, resp. bolo vydané rozhodnutie, proti ktorému bol alebo stále môže byť v dotknutom členskom štáte podaný prostriedok nápravy, a to bez ohľadu na to, či má žiadateľ právo zostať alebo mu je povolené*** zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], ***vrátane osoby***, ktorej bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];	c) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny, ***ktorý požiadal*** o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou nebolo vydané rozhodnutie zostať v súlade s nariadením (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], ***alebo osoba***, ktorej bola poskytnutá okamžitá ochrana podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie, ktorým sa riešia krízové situácie a prípady vyššej moci v oblasti migrácie a azylu];

Or. en

Odôvodnenie

Tým sa zosúlaďuje vymedzenie pojmu „žiadateľ“ s článkom 2 písm. c) smernice o konaní o azyle.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) „rodinní príslušníci“ sú, pokiaľ už rodina existovala pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov, nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov:	g) „rodinní príslušníci“ sú, pokiaľ už rodina existovala pred tým, než žiadateľ alebo rodinný príslušník prišli na územie členských štátov, nasledujúci členovia žiadateľovej rodiny, ktorí sa nachádzajú na území členských štátov ***a s ktorými existuje preukázateľný rodinný vzťah***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno g – bod v

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa;	v) súrodenec alebo súrodenci žiadateľa***, pokiaľ je žiadateľ maloletá osoba***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
n) „diplom alebo kvalifikácia“ sú diplom alebo kvalifikácia získané	***vypúšťa sa***

minimálne po trojmesačnom období štúdia v rámci uznaného štátneho alebo regionálneho programu vzdelávania alebo odbornej prípravy, ktoré zodpovedá aspoň úrovni 2 podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania a ktoré poskytuje vzdelávacia inštitúcia v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou praxou členských štátov;

Or. en

Odôvodnenie

Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý sa chce zdržiavať na území dlhšie ako tri mesiace, potrebuje dlhodobé vízum alebo povolenie na pobyt, čo je už dôvodom na vznik zodpovednosti. Zavedenie „diplomu a kvalifikácie“ je preto zbytočné.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno o

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
o) „vzdelávacia inštitúcia“ je akýkoľvek druh verejnej alebo súkromnej vzdelávacej inštitúcie alebo inštitúcie odbornej prípravy, ktorá bola zriadená v členskom štáte a uznaná týmto členským štátom alebo ktorá sa za takú považuje v súlade s vnútroštátnym právom alebo ktorej študijné kurzy alebo kurzy odbornej prípravy sú uznané v súlade s vnútroštátnym právom alebo správnou praxou;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie vyššie.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno p

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom***, napríklad opustením územia členského štátu bez povolenia príslušných orgánov z dôvodov, ktoré nie sú mimo vplyvu žiadateľa***;	p) „útek“ je konanie, ktorým žiadateľ prestáva byť k dispozícii príslušným administratívnym alebo súdnym orgánom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno r

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok zo solidárnych ***opatrení*** v situáciách migračného tlaku alebo v ***prípade vylodení po pátracích a záchranných operáciách***, ***ako sa stanovuje*** v ***kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia***;	r) „benefitujúci členský štát“ je členský štát, ktorý má úžitok zo solidárnych ***príspevkov, ktoré sú stanovené*** v ***článku 45***, v situáciách migračného tlaku;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno s

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva alebo je povinný prispievať na solidárne ***opatrenia*** pre benefitujúci členský štát, ***ako sa stanovuje kapitolách I až III časti IV tohto nariadenia***;	s) „prispievajúci členský štát“ je členský štát, ktorý prispieva alebo je povinný prispievať na solidárne ***príspevky, ktoré sú stanovené v článku 45***, pre benefitujúci členský štát;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno t

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
t) „sponzorujúci členský štát“ je členský štát, ktorý sa zaväzuje vrátiť neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín v prospech iného členského štátu, pričom poskytuje sponzorstvo návratov uvedené v článku 55 tohto nariadenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Sponzorstvo návratov sa poskytuje ako jeden zo solidárnych príspevkov, keďže takýto členský štát, ktorý realizuje sponzorstvo návratov, je prispievajúcim členským štátom. Tento pojem sa vypúšťa, aby sa zjednodušilo používanie pojmov a zlepšila súdržnosť textu.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia
Článok 2– odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) „migračný tlak“ je situácia, ***ktorá sa vyznačuje veľkým počtom príchodov*** štátnych príslušníkov tretích krajín ***alebo osôb bez štátnej príslušnosti alebo rizikom takýchto príchodov***, a ***to aj vtedy***, ***keď je spôsobená príchodmi po pátracích a záchranných operáciách, a ktorá je dôsledkom geografickej polohy členského štátu a osobitného vývoja*** v ***tretích krajinách***, ***ktorý vytvára migračné pohyby, ktoré sú záťažou aj pre dobre pripravené azylové*** a ***prijímacie systémy a vyžadujú si okamžité opatrenia***;	w) „migračný tlak“ je situácia, ***keď príchod*** štátnych príslušníkov tretích krajín***, a to aj v dôsledku pátracích a záchranných operácií***, ***zaťažuje aj dobre pripravené azylové*** a ***migračné systémy***, ***čo spôsobuje, že dotknutý členský štát nie je schopný plniť svoje právne záväzky, najmä tie, ktoré sú stanovené*** v ***tomto nariadení***, ***nariadení (EÚ) xxx/xxx [nariadenie o preverovaní], nariadení (EÚ) xxx/xxx [smernica o konaní o azyle]*** a ***v smernici xxx/xxx [smernica o návrate]***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	wa) „riziko migračného tlaku“ je riziko neprimeranej záťaže aj pre dobre pripravený azylový a migračný systém v členskom štáte, a to v nadväznosti na blížiaci sa príchod štátnych príslušníkov tretích krajín, v dôsledku čoho hrozí, že sa členský štát dostane pod migračný tlak;

Or. en

Odôvodnenie

Zavádza sa vymedzenie pojmu „riziko migračného tlaku“, keďže postupy sa budú líšiť v závislosti od toho, či existuje „riziko migračného tlaku“ alebo „migračný tlak“, pozri článok 6 písm. a) a b).

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno w b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	wb) „podmienky prijímania“ sú podmienky prijímania vymedzené v článku 2 bode 6 smernice (EÚ) xxx/xxx [smernica o podmienkach prijímania];

Or. en

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia
Článok 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 4	***vypúšťa sa***
Zásada integrovanej tvorby politiky	
1. Únia a členské štáty zabezpečia súdržnosť azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík.	
2. Únia a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie.	
3. Členské štáty s podporou agentúr Únie zabezpečia, aby mali vzhľadom na komplexný prístup uvedený v článku 3 potrebné kapacity na účinné vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane potrebných ľudských a finančných zdrojov a infraštruktúry.	

Or. en

Odôvodnenie

Obsah tohto článku sa presúva do článku 6.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia
Článok 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 4a
	Dlhodobá európska stratégia v oblasti riadenia azylu a migrácie
	Komisia prijme dlhodobú európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie (ďalej len „stratégia“) týkajúcu sa vykonávania azylovej politiky a politiky riadenia migrácie a stanoví strategický prístup k riadeniu azylu a migrácie na úrovni Únie. Komisia postúpi túto stratégiu Európskemu

parlamentu a Rade.

Prvá stratégia by sa mala prijať do ... [18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] a potom každých päť rokov.

Stratégia zahŕňa zložky uvedené v článku 3 a takisto prihliada na:

a) dlhodobé vnútroštátne stratégie členských štátov v oblasti riadenia azylu a migrácie uvedené v článku 5;

b) informácie, ktoré získala Komisia na základe odporúčania Komisie č. XXX o mechanizme EÚ pre pripravenosť a krízové riadenie v oblasti migrácie (ďalej len ako „koncepcia pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie“), na správy vydané v uvedenom rámci, ako aj na činnosti siete pre pripravenosť a krízové riadenie v oblasti migrácie;

c) informácie získané od Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a príslušných orgánov, úradov a agentúr Únie, najmä na správy Agentúry pre azyl, Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž a Agentúry Európskej únie pre základné práva;

d) akékoľvek iné relevantné informácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia
Článok 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 4b
	Výročné situačné správy
	1. Komisia monitoruje migračnú situáciu a poskytuje o nej informácie prostredníctvom pravidelných ročných situačných správ vypracovaných na

základe kvalitatívnych a kvantitatívnych údajov a informácií poskytovaných členskými štátmi, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Agentúrou pre azyl, Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a Agentúrou Európskej únie pre základné práva. Vo výročných správach sa uvedie predpokladaný vývoj migračnej situácie a stav pripravenosti Únie a členských štátov. Komisia predloží výročné situačné správy Európskemu parlamentu a Rade.

Výročné situačné správy obsahujú aj:

a) počet žiadostí o medzinárodnú ochranu a štátnu príslušnosť žiadateľov vrátane počtu žiadostí podaných maloletými osobami bez sprievodu a inými zraniteľnými osobami;

b) počet rozhodnutí o návrate a počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí opustili územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate;

c) počet štátnych príslušníkov tretích krajín prijatých členskými štátmi prostredníctvom systémov presídľovania alebo prijímania osôb z humanitárnych dôvodov;

d) počet prichádzajúcich a odchádzajúcich dožiadaní o prevzatie a oznámení o prijatí späť a počet odovzdaní vykonaných v súlade s týmto nariadením;

e) počet štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje konanie na hraniciach stanovené v nariadení (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], a ich štátnu príslušnosť;

f) počet osôb zadržaných v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajšej pozemnej, námornej alebo vzdušnej hranice a počet osôb, ktorým bol odopretý vstup v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) 2016/399;

g) počet neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín odhalených orgánmi členského štátu;

h) operačné plány Agentúry pre azyl a Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž;

i) hodnotenie vykonávania stratégie.

j) akékoľvek iné relevantné informácie.

2. Okrem výročnej situačnej správy Komisia v prípade potreby alebo na požiadanie poskytne Rade a Parlamentu informácie o migračnej situácii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia
Článok 5 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Zásada solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti	***Vnútroštátne stratégie v oblasti riadenia azylu a migrácie***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty pri vykonávaní svojich povinností podľa odseku 1 úzko spolupracujú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty vypracujú národné stratégie s cieľom zabezpečiť dostatočné kapacity na vykonávanie účinného systému riadenia azylu a migrácie v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti. Tieto stratégie zahŕňajú:
	a) plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí, v rámci ktorého sa prihliada na plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl], nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896[54b] a smernice (EÚ) XXX/XXX [smernica o podmienkach prijímania], ako aj správy Komisie vydané v rámci koncepcie pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie;
	b) informácie o tom, ako členský štát vykonáva zásady stanovené v tejto časti, a právne záväzky, ktoré z nich vyplývajú na vnútroštátnej úrovni;
	c) výsledky monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, výsledky hodnotenia vykonaného v súlade s nariadením Rady č. 1053/2013[54c], ako aj výsledky monitorovania vykonaného v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní].
	Vnútroštátne stratégie zohľadňujú iné relevantné stratégie a existujúce podporné opatrenia, najmä tie podporné opatrenia podľa nariadenia (Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1147[54d] a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl] a sú v súlade s vnútroštátnymi stratégiami pre európske integrované riadenie hraníc

vypracovanými v súlade s článkom 8 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2019/1896, ktoré zároveň dopĺňajú.

Členské štáty predložia Komisii svoje vnútroštátne stratégie v oblasti riadenia azylu a migrácie šesť mesiacov pred prijatím stratégie.

_____

[54b] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1896 z 13. novembra 2019 o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži a zrušení nariadení (EÚ) č. 1052/2013 a (EÚ) 2016/1624 (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1).

[54c] Nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského acquis a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu (Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013, s. 27).

[54d] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1147 z 7. júla 2021, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl, migráciu a integráciu (Ú. v. EÚ L 251, 15.7.2021, s. 1).

Or. en

Odôvodnenie

Obsah tohto pozmeňujúceho návrhu sa prevzal z článku 6 ods. 4 návrhu Komisie. Presúva sa do článku 5 s cieľom vytvoriť komplexný článok, v ktorom sa stanovia vnútroštátne povinnosti.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia
Článok 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Obsah tohto článku sa presúva do článkov 4 a 5.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia
Článok 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 6a:
	Správa a monitorovanie riadenia azylu a migrácie
	1. Komisia, Rada a členské štáty zabezpečia konzistentné vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie vrátane vnútorných aj vonkajších zložiek týchto politík v súlade so zásadami stanovenými v tejto časti.
	2. Komisia, Rada a členské štáty konajúce v rámci svojich príslušných právomocí zodpovedajú za vykonávanie azylovej politiky a politiky riadenia migrácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia
Článok 6 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 6b
	Postup v prípade rizika migračného tlaku
	1. Členský štát, ktorý sa domnieva, že mu hrozí migračný tlak, o tom bezodkladne informuje Komisiu.
	Do dvoch týždňov od tohto oznámenia

Komisia v spolupráci s dotknutým členským štátom a príslušnými orgánmi, úradmi a agentúrami Únie koordinuje a uľahčuje potrebné opatrenia na zníženie rizika migračného tlaku.

2. Do štyroch týždňov od tohto oznámenia Komisia prijme plán preventívnej reakcie týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú prijať na úrovni Únie, aby sa znížilo riziko migračného tlaku v dotknutom členskom štáte.

Plán preventívnej reakcie obsahuje odporúčania Rade a dotknutému členskému štátu týkajúce sa opatrení na zníženie rizika migračného tlaku. Komisia predloží plán preventívnej reakcie Európskemu parlamentu.

3. Dotknutý členský štát prijme vlastný vnútroštátny plán preventívnej reakcie, v ktorom uvedie opatrenia, ktoré sa majú prijať na vnútroštátnej úrovni, a predloží ho Komisii v lehote štyroch týždňov uvedenej v odseku 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia
Článok 6 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 6c
	Postup v prípade migračného tlaku
	1. Členský štát, ktorý sa domnieva, že je vystavený migračnému tlaku, to bezodkladne oznámi Európskemu parlamentu, Rade a Komisii.
	Do jedného týždňa od tohto oznámenia Komisia začne posúdenie migračnej situácie.
	Do dvoch týždňov od tohto oznámenia Komisia v spolupráci s členskými štátmi a

	príslušnými orgánmi, úradmi a agentúrami Únie koordinuje a uľahčuje potrebné opatrenia na zníženie migračného tlaku.
	Komisia takisto uskutočňuje konzultácie s členskými štátmi o solidárnych príspevkoch podľa článku 52 ods. 2.
	2. Komisia prijme aj plán solidárnej reakcie, v ktorom uvedie opatrenia prijaté na úrovni Únie v súlade s článkom 52.
	Dotknutý členský štát prijme vlastný vnútroštátny plán solidárnej reakcie, v ktorom uvedie opatrenia, ktoré sa majú prijať na vnútroštátnej úrovni, a predloží ho Komisii do jedného mesiaca od oznámenia uvedeného v odseku 1 tohto článku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Spolupráca s tretími krajinami v ***záujme uľahčenia návratu a readmisie***	Spolupráca s tretími krajinami v ***oblasti riadenia migrácie***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Ak Komisia na základe analýzy vykonanej v súlade s článkom 25***a ***ods. 2 alebo 4 nariadenia Európskeho parlamentu*** a ***Rady (EÚ) č. 810/2009***[57] ***a na základe akýchkoľvek iných***	1. ***Komisia a členské štáty podporujú vzájomne prospešné partnerstvá a úzku spoluprácu s príslušnými tretími krajinami v oblasti riadenia migrácie.*** Komisia ***a členské štáty posúdia***

dostupných informácií dospeje k záveru, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v oblasti readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a ***bez toho, aby bol dotknutý článok 25***a ***ods. 5 uvedeného nariadenia, predloží Rade správu, v ktorej v náležitých prípadoch uvedie všetky opatrenia, ktoré by*** sa ***mohli prijať na zlepšenie spolupráce dotknutej tretej krajiny v oblasti readmisie, pričom zohľadní celkové vzťahy Únie s touto treťou krajinou***.	***začlenenie riadenia migrácie do všetkých príslušných politík Únie*** a ***úplné uplatňovanie vízovej politiky*** a ***iných opatrení určených na podporu spolupráce s tretími krajinami s cieľom uľahčiť návrat neoprávnene*** sa ***zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín***.
[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).	
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Ak to Komisia považuje za vhodné, vo svojej správe uvedie aj*** opatrenia ***na podporu spolupráce medzi členskými štátmi***, ***ktorej zámerom je uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín***.	2. ***Komisia, Rada a členské štáty v rámci svojich príslušných právomocí prijímajú*** opatrenia***, ktorými sa podporia spoločné ciele a spolupráca s tretími krajinami***, ***a to s cieľom riešiť príčiny a hnacie sily neregulárnej migrácie a núteného vysídľovania, pričom v plnej miere uplatňujú Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce – Globálna Európa***.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Pri uplatňovaní tohto článku Komisia zohľadní najmä správy Agentúry pre azyl, Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Europolu a Európskej služby pre vonkajšiu činnosť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia a Rada v rámci svojich príslušných právomocí zvážia primerané opatrenia, pričom zohľadnia celkové vzťahy Únie s dotknutou treťou krajinou.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty posúdia každú žiadosť o medzinárodnú ochranu***, ktorú podá štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti*** na území ktoréhokoľvek z nich, ako aj na hranici alebo v tranzitnom priestore. Žiadosť ***musí posúdiť jeden členský štát, a to ten, ktorý je podľa kritérií stanovených v kapitole II časti III uvedený ako zodpovedný***.	1. Členské štáty posúdia každú žiadosť o medzinárodnú ochranu ***zaregistrovanú*** na území ktoréhokoľvek z nich, ako aj na hranici alebo v tranzitnom priestore. Žiadosť ***o medzinárodnú ochranu sa zaregistruje v členskom štáte prvého vstupu v súlade s článkom 7 nariadenia (EÚ) xxx/xxx [nariadenie o konaní o azyle], alebo ak sa žiadateľ***

oprávnene zdržiava.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Ak na základe kritérií uvedených v tomto nariadení nie je možné určiť žiaden zodpovedný členský štát,*** za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu je ***zodpovedný prvý*** členský štát**,** v ***ktorom bola táto žiadosť zaregistrovaná***.	2. ***Členský štát prvého vstupu alebo členský štát, v ktorom sa žiadateľ oprávnene zdržiava, je zodpovedný*** za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu***, pokiaľ nie*** je ***možné určiť iný*** členský štát ***ako zodpovedný za posúdenie tejto žiadosti na základe kritérií uvedených*** v ***časti III kapitole II tohto nariadenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak nie je možné, aby členský štát odovzdal žiadateľa do členského štátu, ktorý je ***primárne*** určený za zodpovedný, pretože existujú závažné dôvody domnievať sa, že v dôsledku systémových nedostatkov v konaní o azyle a v podmienkach prijímania žiadateľov v danom členskom štáte existuje riziko neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania v zmysle článku 4 Charty základných práv Európskej únie, členský štát, ktorý vedie konanie o určenie zodpovedného členského štátu, ***pokračuje v posudzovaní kritérií stanovených v kapitole II časti III s cieľom stanoviť***, či možno za	Ak nie je možné, aby členský štát odovzdal žiadateľa do členského štátu, ktorý je určený za zodpovedný, pretože existujú závažné dôvody domnievať sa, že v dôsledku systémových nedostatkov v konaní o azyle a v podmienkach prijímania žiadateľov v danom členskom štáte existuje riziko neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania v zmysle článku 4 Charty základných práv Európskej únie, členský štát, ktorý vedie konanie o určenie zodpovedného členského štátu, ***stanoví***, či možno za zodpovedný určiť iný členský štát.

zodpovedný určiť iný členský štát.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak členský štát nemôže ***vykonať odovzdanie podľa prvého pododseku do žiadneho členského štátu, ktorý bol určený*** na základe kritérií stanovených v kapitole II ***časti III alebo do prvého členského štátu, v ktorom bola žiadosť zaregistrovaná***, tento členský štát sa stáva zodpovedným ***členským štátom***.	Ak členský štát nemôže ***zistiť, či iný členský štát možno určiť za zodpovedný za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu*** na základe kritérií stanovených v ***časti III*** kapitole II ***tohto nariadenia***, tento členský štát sa stáva ***členským štátom*** zodpovedným ***za posúdenie uvedenej žiadosti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa nevykonala bezpečnostná kontrola stanovená v článku 11 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní], ***prvý*** členský štát***, v ktorom bola žiadosť o medzinárodnú ochranu zaregistrovaná,*** preskúma, či existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že žiadateľ predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu, pričom tak urobí ***čo najskôr*** po zaregistrovaní tejto žiadosti, a to ešte pred uplatnením kritérií na určenie zodpovedného členského štátu podľa kapitoly II alebo ustanovení uvedených v kapitole III časti III.	Ak sa nevykonala bezpečnostná kontrola stanovená v článku 11 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní], členský štát preskúma, či existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že žiadateľ predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu, pričom tak urobí ***bezodkladne*** po zaregistrovaní tejto žiadosti, a to ešte pred uplatnením kritérií na určenie zodpovedného členského štátu podľa kapitoly II alebo ustanovení uvedených v kapitole III časti III.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa bezpečnostná kontrola stanovená v článku 11 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní] vykonala, ale ***prvý*** členský štát***, v ktorom bola žiadosť o medzinárodnú ochranu zaregistrovaná,*** je toho názoru, že je odôvodnené preskúmať, či existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že žiadateľ predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu, tento členský štát vykoná toto preskúmanie čo najskôr po zaregistrovaní žiadosti, a to ešte pred uplatnením kritérií na určenie zodpovedného členského štátu podľa kapitoly II alebo ustanovení uvedených v kapitole III časti III.	Ak sa bezpečnostná kontrola stanovená v článku 11 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o preverovaní] vykonala, ale členský štát je toho názoru, že je odôvodnené preskúmať, či existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že žiadateľ predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu, tento členský štát ***bezodkladne*** vykoná toto preskúmanie čo najskôr po zaregistrovaní žiadosti, a to ešte pred uplatnením kritérií na určenie zodpovedného členského štátu podľa kapitoly II alebo ustanovení uvedených v kapitole III časti III.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak má štátny príslušník tretej krajiny ***alebo osoba bez štátnej príslušnosti*** v úmysle požiadať o medzinárodnú ochranu, žiadosť sa podáva a registruje v členskom štáte prvého vstupu.	1. Ak má štátny príslušník tretej krajiny v úmysle požiadať o medzinárodnú ochranu, žiadosť sa podáva a registruje v členskom štáte prvého vstupu ***alebo v členskom štáte, v ktorom sa štátny príslušník tretej krajiny oprávnene zdržiava***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak je štátny príslušník tretej krajiny ***alebo osoba bez štátnej príslušnosti***, ***ktorí majú*** v úmysle požiadať o medzinárodnú ochranu, držiteľom povolenia na pobyt alebo víza, ktorých platnosť skončila, žiadosť sa podáva a registruje v členskom štáte, ***v ktorom sa tento štátny príslušník*** alebo ***táto osoba nachádza***.	Ak je štátny príslušník tretej krajiny, ***ktorý má*** v úmysle požiadať o medzinárodnú ochranu, držiteľom povolenia na pobyt alebo víza, ktorých platnosť skončila ***počas uplynulých troch rokov***, žiadosť sa podáva a registruje v členskom štáte, ***ktorý povolenie na pobyt*** alebo ***vízum vydal***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Žiadateľ plne spolupracuje s príslušnými orgánmi členských štátov v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ***pričom čo najskôr, najneskôr však počas pohovoru uvedeného v článku 12***, ***predloží všetky skutočnosti a informácie***, ***ktoré má k dispozícii a ktoré sú relevantné na určenie zodpovedného členského štátu. Ak žiadateľ nie je v čase pohovoru schopný predložiť dôkazy na podporu predložených skutočností a informácií,*** príslušný orgán ***môže v rámci lehoty uvedenej v článku 29 ods. 1 stanoviť termín na predloženie takýchto dôkazov***.	3. Žiadateľ plne spolupracuje s príslušnými orgánmi členských štátov v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ***najmä predkladaním informácií s cieľom určiť zodpovedný členský štát***, ***pričom čo najskôr***, ***najneskôr však predtým, ako*** príslušný orgán ***prijme rozhodnutie o zodpovednom členskom štáte v súlade s týmto nariadením***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 5 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Príslušné orgány môžu v súlade s vnútroštátnym právom uložiť žiadateľovi dodatočné povinnosti s cieľom zabrániť neoprávnenému pohybu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Príslušné orgány ***neprihliadajú*** na tie skutočnosti a informácie relevantné na určenie zodpovedného členského štátu, ktoré boli predložené po uplynutí termínu uvedeného v článku 9 ods. 3.	2. Príslušné orgány ***nesmú prihliadať*** na tie skutočnosti a informácie relevantné na určenie zodpovedného členského štátu, ktoré boli predložené po uplynutí termínu uvedeného v článku 9 ods. 3.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Príslušné orgány čo najskôr***, ***najneskôr však po zaregistrovaní žiadosti*** o ***medzinárodnú ochranu v členskom štáte***, ***informujú žiadateľa*** o uplatňovaní tohto nariadenia a o povinnostiach stanovených v článku 9, ako aj o dôsledkoch porušenia týchto povinností, ako sa uvádza v článku 10, a ***to najmä*** o:	1. ***Členský štát, ktorý vedie konanie o určenie zodpovedného členského štátu***, ***písomne informuje žiadateľa v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie alebo*** o ***ktorom sa dá odôvodnene predpokladať***, ***že mu žiadateľ rozumie,*** o uplatňovaní tohto nariadenia a o povinnostiach stanovených v článku 9, ako aj o dôsledkoch porušenia

	týchto povinností, ako sa uvádza v článku 10, ***o účele osobného pohovoru uvedeného v článku 12*** a ***o pomoci, ktorú členský štát alebo mimovládne organizácie môžu ponúknuť v súvislosti s pátraním po rodinných príslušníkoch alebo príbuzných. Takisto informuje žiadateľa*** o:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) cieľoch tohto nariadenia a dôsledkoch požiadania o medzinárodnú ochranu aj v inom členskom štáte, ako aj o dôsledkoch opustenia členského štátu, v ktorom je povinný nachádzať sa podľa článku 9 ods. 4, a najmä o tom, že žiadateľ má len taký nárok na podmienky prijímania, ako sa uvádza v článku 10 ods. 1;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Je to zahrnuté v úvodnej časti (povinnosti stanovené v článku 9 a dôsledky nedodržania v článku 10).

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) kritériách na určenie zodpovedného členského štátu a príslušných postupoch, o hierarchii takýchto kritérií v jednotlivých	c) kritériách na určenie zodpovedného členského štátu a príslušných postupoch, o hierarchii takýchto kritérií v jednotlivých

fázach konania a ich trvaní;	fázach konania a ich trvaní ***vrátane povinnosti žiadateľa čo najskôr v rámci postupu zverejniť všetky relevantné informácie na určenie zodpovedného členského štátu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) účele osobného pohovoru podľa článku 12 a povinnosti čo najskôr počas konania predložiť a ústne alebo predložením dokladov podložiť akékoľvek relevantné informácie, ktoré by mohli pomôcť pri zisťovaní prítomnosti rodinných príslušníkov, príbuzných alebo akýchkoľvek iných členov rodiny v členských štátoch, ako aj o spôsobe, akým môže žiadateľ takéto informácie predložiť a akejkoľvek pomoci, ktorú môže členský štát ponúknuť v súvislosti s vyhľadávaním rodinných príslušníkov alebo príbuzných;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Vypúšťa sa a obsah sa presunul do úvodnej časti.

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) povinnosti žiadateľa čo najskôr počas konania oznámiť akékoľvek	***vypúšťa sa***

relevantné informácie, ktoré by mohli pomôcť pri zisťovaní akýchkoľvek predchádzajúcich povolení na pobyt, víz alebo diplomov o vzdelaní;

Or. en

Odôvodnenie

Obsah bol presunutý do písmena c).

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) kategóriách dotknutých osobných údajov;	i) kategóriách dotknutých osobných údajov ***vrátane kategórií údajov spracúvaných pri uplatňovaní nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac]***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno k a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ka) v náležitých prípadoch o posúdení veku žiadateľa alebo teste DNA na preukázanie rodinného vzťahu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Informácie uvedené v odseku 1 sa poskytnú písomne v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu žiadateľ rozumie. Členské štáty na tento účel použijú spoločný informačný materiál vypracovaný jasným a zrozumiteľným spôsobom v súlade s odsekom 3.	***vypúšťa sa***
Ak je to v záujme toho, aby žiadateľ poskytovaným informáciám riadne porozumel, potrebné, informácie sa poskytnú aj ústne, napríklad pri osobnom pohovore uvedenom v článku 12.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Agentúra pre azyl v úzkej spolupráci so zodpovednými vnútroštátnymi ***agentúrami*** vypracuje ***spoločný informačný materiál***, ako aj ***osobitný leták*** pre maloleté osoby bez sprievodu***, v ktorých uvedie*** aspoň informácie uvedené v odseku 1. ***Do tohto spoločného informačného materiálu sa zahrnú aj informácie o uplatňovaní nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac], a najmä o účele, na ktorý môžu byť údaje o žiadateľovi v systéme Eurodac spracované. Spoločný informačný materiál musí byť vypracovaný tak, aby mali členské štáty možnosť doplniť doň*** ďalšie informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu.	3. Agentúra pre azyl v úzkej spolupráci so zodpovednými vnútroštátnymi ***orgánmi*** vypracuje ***spoločné informácie a materiály, napísané jasným a jednoduchým jazykom***, ako aj ***osobitné údaje*** pre maloleté osoby bez sprievodu ***a iné zraniteľné skupiny obsahujúce*** aspoň informácie uvedené v odseku 1.
	Členské štáty používajú spoločné informácie a materiály uvedené v prvom pododseku a môžu ich doplniť o ďalšie informácie týkajúce sa konkrétneho

členského štátu.

Ak je to potrebné, aby žiadateľ informáciám riadne porozumel, informácie sa poskytnú aj ústne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 6 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty môžu tiež používať zvukové záznamy so súhlasom žiadateľa alebo právneho zástupcu alebo poradcu žiadateľa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 4 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) akékoľvek iné dôvody relevantné pre posúdenie najlepšieho záujmu dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh nariadenia
Článok 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 20	***vypúšťa sa***

Diplomy alebo iná kvalifikácia

1. Ak je žiadateľ držiteľom diplomu alebo kvalifikácie vydaných vzdelávacou inštitúciou zriadenou v členskom štáte a žiadosť o medzinárodnú ochranu bola zaregistrovaná po tom, ako žiadateľ opustil územie členských štátov po ukončení svojho štúdia, za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu je zodpovedný ten členský štát, v ktorom je táto vzdelávacia inštitúcia zriadená.

2. Ak je žiadateľ držiteľom viac ako jedného diplomu alebo kvalifikácie vydaných vzdelávacími inštitúciami v rôznych členských štátoch, zodpovednosť za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu prevezme členský štát, ktorý vydal diplom alebo udelil kvalifikáciu po najdlhšom období štúdia, alebo v prípade rovnakej dĺžky štúdia členský štát, v ktorom bol získaný posledný diplom alebo kvalifikácia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh nariadenia
Článok 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 21	***vypúšťa sa***
Vstup	
1. Ak sa na základe dôkazov alebo indícií opísaných v dvoch zoznamoch uvedených v článku 30 ods. 4 tohto nariadenia, vrátane údajov uvedených v nariadení (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac], zistí, že žiadateľ neoprávnene prekročil hranicu členského štátu pozemnou, morskou alebo vzdušnou cestou prichádzajúc z tretej krajiny, za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu je zodpovedný prvý členský štát, do ktorého	

takto vstúpil. Uvedená povinnosť zaniká, ak k zaregistrovaniu žiadosti dôjde po viac ako troch rokoch odo dňa, kedy došlo k uvedenému prekročeniu hranice.

2. Pravidlo stanovené v odseku 1 sa uplatňuje aj vtedy, keď bol žiadateľ na území vylodený po pátracej a záchrannej operácii.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú, ak na základe dôkazov alebo indícií opísaných v dvoch zoznamoch uvedených v článku 30 ods. 4 tohto nariadenia, vrátane údajov uvedených v nariadení (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac], možno preukázať, že žiadateľ bol po prekročení hranice premiestnený podľa článku 57 tohto nariadenia do iného členského štátu. V tomto prípade je za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu zodpovedný tento iný členský štát.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh nariadenia
Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát, ***v ktorom*** je ***žiadosť*** o medzinárodnú ochranu ***prvýkrát zaregistrovaná podľa nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie*** o ***konaní o azyle],*** alebo ***v náležitých prípadoch členský štát premiestnenia bezodkladne začne konanie o určenie zodpovedného členského štátu***.	1. Členský štát, ***ktorý má opodstatnené dôvody domnievať sa, že iný členský štát*** je ***zodpovedný za posúdenie žiadosti*** o medzinárodnú ochranu***, bezodkladne začne konanie o predložení dožiadania*** o ***prevzatie*** alebo ***oznámenia na účely prijatia späť podľa článkov 29 a 31***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh nariadenia

Článok 28 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členský štát***, v ktorom je žiadosť prvýkrát zaregistrovaná alebo v náležitých prípadoch členský štát premiestnenia*** pokračuje v konaní o určenie zodpovedného členského štátu aj v prípade, že žiadateľ bez povolenia opustil územie tohto členského štátu alebo že nie je príslušným orgánom tohto členského štátu k dispozícii z iných dôvodov.	2. ***Žiadajúci alebo oznamujúci*** členský štát pokračuje v konaní o určenie zodpovedného členského štátu aj v prípade, že žiadateľ bez povolenia opustil územie tohto členského štátu alebo že nie je príslušným orgánom tohto členského štátu k dispozícii z iných dôvodov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa členský štát, v ktorom bola zaregistrovaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, domnieva, že za posúdenie tejto žiadosti je zodpovedný iný členský štát, ***čo najrýchlejšie*** a v každom prípade do ***dvoch mesiacov*** odo dňa registrácie žiadosti dožiada tento iný členský štát, aby žiadateľa prevzal.	Ak sa členský štát, v ktorom bola zaregistrovaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, domnieva, že za posúdenie tejto žiadosti je zodpovedný iný členský štát, ***bezodkladne*** a v každom prípade do ***jedného mesiaca*** odo dňa registrácie žiadosti dožiada tento iný členský štát, aby žiadateľa prevzal.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Bez ohľadu na prvý pododsek sa v prípade pozitívnej lustrácie v systéme Eurodac zistenej na základe údajov zaznamenaných podľa článkov 13 a 14a	***vypúšťa sa***

nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac] alebo pozitívnej lustrácie vo VIS zistenej na základe údajov zaznamenaných podľa článku 21 nariadenia (ES) č. 767/2008 zašle dožiadanie o prevzatie do jedného mesiaca od získania uvedenej pozitívnej lustrácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Žiadajúci členský štát môže požiadať o naliehavú odpoveď v prípadoch, keď bola žiadosť o medzinárodnú ochranu zaregistrovaná po vydaní rozhodnutia o odopretí vstupu alebo rozhodnutia o návrate.	Žiadajúci členský štát môže požiadať o naliehavú odpoveď v prípadoch, keď bola žiadosť o medzinárodnú ochranu zaregistrovaná po vydaní rozhodnutia o odopretí vstupu alebo rozhodnutia o návrate ***alebo keď bol žiadateľ zaistený***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípadoch uvedených v odsekoch 1 a 2 sa dožiadanie o prevzatie ***iným členským štátom*** predkladá na štandardnom formulári a obsahuje ***dôkazy alebo indície, ktoré sú opísané v dvoch zoznamoch uvedených v článku 30 ods. 4,*** a***/alebo relevantné skutočnosti z vyhlásenia žiadateľa***, ktoré orgánom dožiadaného členského štátu umožnia overiť, či je zodpovedný na základe kritérií stanovených v tomto nariadení.	Dožiadanie o prevzatie ***sa*** predkladá na štandardnom formulári a obsahuje ***relevantné skutočnosti z vyhlásenia žiadateľa*** a ***indície použité na odôvodnenie žiadosti***, ktoré orgánom dožiadaného členského štátu umožnia overiť, či je zodpovedný na základe kritérií stanovených v tomto nariadení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Dožiadaný členský štát vykoná potrebné kontroly a vydá rozhodnutie o dožiadaní o prevzatie žiadateľa do jedného mesiaca od prijatia tohto dožiadania.	1. Dožiadaný členský štát vykoná potrebné kontroly a vydá rozhodnutie o dožiadaní o prevzatie žiadateľa do ***dvoch mesiacov od prijatia tohto dožiadania***. ***Ak žiadajúci členský štát požiadal o naliehavú odpoveď podľa článku 29 ods. 2, dožiadaný členský štát odpovie čo najskôr a v každom prípade*** do jedného mesiaca od prijatia tohto dožiadania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Ak dožiadaný členský štát v lehotách stanovených v odseku 1 nenamieta proti dožiadaniu, považuje sa to za akceptovanie dožiadania a vzniká tak povinnosť prevziať danú osobu, ako aj povinnosť zabezpečiť náležité opatrenia pre jej príchod. ***Námietka uvedená v prvom pododseku zahŕňa dôkazné prostriedky alebo indície.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak žiadajúci členský štát požiadal o naliehavú odpoveď podľa článku 29 ods. 2, dožiadaný členský štát odpovie v požadovanej lehote alebo, ak to nie je možné, do dvoch týždňov od prijatia dožiadania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Ak dožiadaný členský štát v lehote jedného mesiaca stanovenej v odseku 1 alebo v náležitých prípadoch v lehote dvoch týždňov stanovenej v odsekoch 2 a 7 nenamieta voči dožiadaniu prostredníctvom riadne odôvodnenej odpovede, považuje sa to za akceptovanie dožiadania a vzniká tak povinnosť prevziať danú osobu, ako aj povinnosť zabezpečiť náležité opatrenia pre jej príchod.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V situácii uvedenej v článku 26 ods. 1 písm. b), c) alebo d) členský štát, v ktorom sa osoba nachádza, ***bezodkladne***	1. V situácii uvedenej v článku 26 ods. 1 písm. b), c) alebo d) členský štát, v ktorom sa osoba nachádza, ***okamžite***

a v každom prípade do dvoch týždňov od pozitívnej lustrácie v systéme Eurodac predloží oznámenie na účely prijatia späť.	a v každom prípade do dvoch týždňov od pozitívnej lustrácie v systéme Eurodac predloží oznámenie na účely prijatia späť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát***, ktorý vedie konanie o určenie zodpovedného členského štátu a*** ktorého dožiadanie o prevzatie ***týkajúce sa žiadateľa uvedeného v*** článku ***26 ods. 1 písm. a)*** bolo akceptované alebo ktorý predložil oznámenie na účely prijatia späť ***týkajúce sa osôb uvedených v*** článku ***26 ods. 1 písm. b), c) a d)***, prijme rozhodnutie o odovzdaní najneskôr do jedného týždňa odo dňa akceptovania dožiadania alebo odo dňa oznámenia.	1. ***Žiadajúci alebo oznamujúci*** členský štát***,*** ktorého dožiadanie o prevzatie ***podľa*** článku ***29*** bolo akceptované alebo ktorý predložil oznámenie na účely prijatia späť ***podľa*** článku ***31***, prijme rozhodnutie o odovzdaní najneskôr do jedného týždňa odo dňa akceptovania dožiadania alebo odo dňa oznámenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Keď dožiadaný*** členský štát ***akceptuje, že má prevziať žiadateľa alebo prijať späť osobu uvedenú*** v ***článku 26 ods. 1 písm. b), c) alebo d)***, ***žiadajúci členský štát*** alebo ***oznamujúci členský štát dotknutej osobe bezodkladne písomne oznámia*** rozhodnutie o jej odovzdaní do zodpovedného členského štátu ***a v náležitých prípadoch aj skutočnosť, že nebudú posudzovať jej žiadosť*** o ***medzinárodnú ochranu***.	2. ***Žiadajúci alebo oznamujúci*** členský štát ***okamžite písomne oznámi dotknutej osobe*** v ***jazyku***, ***ktorému rozumie*** alebo ***o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie,*** rozhodnutie o jej odovzdaní do zodpovedného členského štátu***, o dôsledkoch takéhoto rozhodnutia vrátane lehôt na vykonanie odovzdania a*** o ***povinnostiach žiadateľa stanovených v článku 9 ods. 5***.

	Oznámenie obsahuje prípadne aj informácie o mieste, kam sa má dotknutá osoba dostaviť, a o dátume, kedy sa tam má dostaviť, ak uvedená osoba cestuje do zodpovedného členského štátu vlastnými prostriedkami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V rozhodnutí uvedenom v odseku 1 ***sa uvedú*** informácie o dostupných prostriedkoch nápravy vrátane práva požiadať o odkladný účinok a o lehotách na uplatnenie týchto prostriedkov ***a vykonanie odovzdania, a ak je to potrebné, uvedú sa v ňom informácie o tom, kam je dotknutá osoba povinná sa dostaviť a kedy, ak cestuje do zodpovedného členského štátu vlastnými prostriedkami***.	***Rozhodnutie uvedené*** v odseku 1 ***obsahuje aj*** informácie o dostupných prostriedkoch nápravy vrátane práva požiadať o odkladný účinok a o lehotách na uplatnenie týchto prostriedkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa dotknutej osobe spolu s rozhodnutím uvedeným v odseku 1 poskytli informácie o osobách alebo subjektoch, ktoré ***môžu dotknutej osobe*** poskytnúť právnu pomoc, ak neboli tieto informácie poskytnuté už skôr.	Členské štáty zabezpečia, aby sa dotknutej osobe spolu s rozhodnutím uvedeným v odseku 1 poskytli informácie o osobách alebo subjektoch, ktoré ***jej môžu*** poskytnúť právnu pomoc, ak neboli tieto informácie poskytnuté už skôr.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak dotknutej osobe nepomáha ani ju nezastupuje právny zástupca alebo iný poradca, členské štáty ju informujú o hlavných prvkoch rozhodnutia, pričom vždy uvedú informácie o dostupných právnych prostriedkoch nápravy a lehotách na uplatnenie týchto prostriedkov, a to v jazyku, ktorému dotknutá osoba rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak žiadateľ alebo iná osoba uvedená v článku 26 ods. 1 písm. b), c) alebo d) sú zaistení podľa tohto článku, lehota na predloženie dožiadania o prevzatie alebo oznámenia na účely prijatia späť nesmie presiahnuť dva týždne od ***zaregistrovania*** žiadosti***.*** Ak je osoba zaistená neskôr, než je žiadosť zaregistrovaná, lehota na predloženie dožiadania o prevzatie alebo oznámenia na účely prijatia späť nesmie presiahnuť ***jeden týždeň*** odo dňa, keď bola osoba zaistená. ***Členský štát, ktorý vedie konanie podľa tohto nariadenia, požiada o naliehavú odpoveď na dožiadanie o prevzatie. Táto odpoveď musí byť***	Ak žiadateľ alebo iná osoba uvedená v článku 26 ods. 1 písm. b), c) alebo d) sú zaistení podľa tohto článku, lehota na predloženie dožiadania o prevzatie alebo oznámenia na účely prijatia späť nesmie presiahnuť dva týždne od žiadosti o ***medzinárodnú ochranu***.

poskytnutá do dvoch týždňov od prijatia dožiadania o prevzatie. Neposkytnutie odpovede v lehote jedného týždňa sa považuje za akceptovanie dožiadania o prevzatie a ukladá povinnosť prevziať osobu, ako aj povinnosť zabezpečiť potrebné opatrenia na jej príchod.

Ak je osoba zaistená neskôr, než je žiadosť zaregistrovaná, lehota na predloženie dožiadania o prevzatie alebo oznámenia na účely prijatia späť nesmie presiahnuť ***dva týždne*** odo dňa, keď bola osoba zaistená.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3 – pododsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak je osoba zaistená podľa tohto článku, jej odovzdanie zo žiadajúceho alebo oznamujúceho členského štátu zodpovednému členskému štátu sa vykoná ihneď, ako je to prakticky možné, najneskôr však do ***štyroch*** týždňov od:	Ak je osoba zaistená podľa tohto článku, jej odovzdanie zo žiadajúceho alebo oznamujúceho členského štátu zodpovednému členskému štátu sa vykoná ihneď, ako je to prakticky možné, najneskôr však do ***dvanástich*** týždňov od:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3 – pododsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak žiadajúci alebo oznamujúci členský štát ***nedodržia lehoty na predloženie dožiadania o prevzatie alebo oznámenia*** na ***účely prijatia späť alebo neprijmú rozhodnutie o odovzdaní*** v ***lehote stanovenej v*** článku 32 ods. 1 alebo ak sa odovzdanie nevykoná v ***štvortýždňovej***	Ak žiadajúci alebo oznamujúci členský štát ***z dôvodov, na ktoré nemajú vplyv, nedodrží lehoty stanovené v článku 29 ods. 1 alebo*** článku 32 ods. 1 alebo ak sa odovzdanie nevykoná v ***dvanásťtýždňovej*** lehote uvedenej v treťom pododseku tohto

lehote uvedenej v treťom pododseku tohto odseku, osoba nesmie byť ďalej zaistená. Články 29, 31 a 35 sa naďalej zodpovedajúcim spôsobom uplatňujú.	odseku, osoba nesmie byť ďalej zaistená. Články 29, 31 a 35 sa naďalej zodpovedajúcim spôsobom uplatňujú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 100

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Odovzdanie žiadateľa alebo inej osoby uvedenej v článku 26 ods. 1 písm. b), c), a d) zo žiadajúceho alebo oznamujúceho členského štátu do zodpovedného členského štátu sa vykoná v súlade s vnútroštátnym právom žiadajúceho alebo oznamujúceho členského štátu po porade medzi dotknutými členskými štátmi, a to hneď ako je to prakticky možné a najneskôr do šiestich mesiacov od akceptovania dožiadania o prevzatie alebo od potvrdenia oznámenia na účely prijatia späť zo strany iného členského štátu alebo od konečného rozhodnutia o odvolaní alebo preskúmaní rozhodnutia o odovzdaní, ak sa v súlade s článkom 33 ods. 3 uplatňuje odkladný účinok. Táto lehota sa môže predĺžiť najviac na jeden rok, ak sa odovzdanie nemôže vykonať kvôli uväzneniu dotknutej osoby.	Odovzdanie žiadateľa alebo inej osoby uvedenej v článku 26 ods. 1 písm. b), c), a d) zo žiadajúceho alebo oznamujúceho členského štátu do zodpovedného členského štátu sa vykoná v súlade s vnútroštátnym právom žiadajúceho alebo oznamujúceho členského štátu po porade medzi dotknutými členskými štátmi, a to hneď ako je to prakticky možné a najneskôr do šiestich mesiacov od akceptovania dožiadania o prevzatie alebo od potvrdenia oznámenia na účely prijatia späť zo strany iného členského štátu alebo od konečného rozhodnutia o odvolaní alebo preskúmaní rozhodnutia o odovzdaní, ak sa v súlade s článkom 33 ods. 3 uplatňuje odkladný účinok. Táto lehota sa môže predĺžiť najviac na jeden rok, ak sa odovzdanie nemôže vykonať kvôli uväzneniu dotknutej osoby ***alebo táto osoba nedodržala rozhodnutie o transfere***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Odovzdávajúci*** členský štáty zašle zodpovednému členskému štátu všetky informácie, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie práv a bezprostredných osobitných potrieb odovzdávanej osoby, najmä:	2. ***Žiadajúci alebo oznamujúci*** členský štáty zašle zodpovednému členskému štátu všetky informácie, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie práv a bezprostredných osobitných potrieb odovzdávanej osoby, najmä: *(Tento pozmeňujúci návrh sa týka celého textu.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) v prípade maloletých osôb informácie ***týkajúce sa*** ich ***vzdelania***;	c) v prípade maloletých osôb ***posúdenie najlepšieho záujmu dieťaťa a*** informácie ***uvedené v článku 13 vrátane informácií o*** ich ***vzdelaní***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 103

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 2 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) akékoľvek iné relevantné informácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 104

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) vykonanie rozhodnutia o návrate.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 105

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak je to potrebné na posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, zodpovedný členský štát môže požiadať iný členský štát, aby ho informoval, na akých dôvodoch založil žiadateľ svoju žiadosť, a prípadne, aké boli dôvody akýchkoľvek prijatých rozhodnutí týkajúcich sa žiadateľa. Tento iný členský štát môže odmietnuť odpovedať na takúto žiadosť, ak by oznámenie takýchto informácií mohlo poškodiť jeho základné záujmy alebo ohroziť ochranu slobôd a základných práv dotknutej osoby alebo iných osôb. ***V každom prípade podlieha poskytnutie požadovaných informácií písomnému súhlasu žiadateľa*** o ***medzinárodnú ochranu, pričom získanie takéhoto súhlasu prislúcha žiadajúcemu členskému štátu. V tomto prípade musí žiadateľ vedieť***, ***k akej konkrétnej informácii vyjadruje svoj súhlas***.	3. Ak je to potrebné na posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, zodpovedný členský štát môže požiadať iný členský štát, aby ho informoval, na akých dôvodoch založil žiadateľ svoju žiadosť, a prípadne, aké boli dôvody akýchkoľvek prijatých rozhodnutí týkajúcich sa žiadateľa. ***Informácie sa vymieňajú prostredníctvom siete DubliNet zriadenej nariadením Komisie (ES) 1560/2003.***[59a] Tento iný členský štát môže odmietnuť odpovedať na takúto žiadosť, ak by oznámenie takýchto informácií mohlo poškodiť jeho základné záujmy alebo ohroziť ochranu slobôd a základných práv dotknutej osoby alebo iných osôb. ***Žiadateľ musí byť vopred informovaný*** o ***konkrétnych informáciách, ktoré požaduje žiadajúci členský štát***, ***a o dôvode žiadosti***.

[59a] Nariadenie Komisie (ES) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 222, 5.9.2003, s. 3).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra pre azyl zriadi sieť príslušných orgánov uvedených v článku 41 ods. 1 a bude uľahčovať jej činnosť s cieľom posilniť praktickú spoluprácu a výmenu informácií, pokiaľ ide o všetky záležitosti súvisiace s uplatňovaním tohto nariadenia vrátane vypracúvania praktických nástrojov a usmernení.	Agentúra pre azyl zriadi sieť ***alebo siete*** príslušných orgánov uvedených v článku 41 ods. 1 a bude uľahčovať jej činnosť s cieľom posilniť praktickú spoluprácu a výmenu informácií, pokiaľ ide o všetky záležitosti súvisiace s uplatňovaním tohto nariadenia vrátane vypracúvania praktických nástrojov a usmernení. ***Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž a iné príslušné orgány, úrady a agentúry Únie sú v prípade potreby zastúpené v týchto sieťach.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 107

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Solidárne príspevky v prospech členského štátu, ktorý je vystavený migračnému tlaku ***alebo v ktorom sa nachádzajú miesta vylodenia po pátracích a záchranných operáciách,*** zahŕňajú tieto druhy:	1. Solidárne príspevky v prospech členského štátu, ktorý je vystavený migračnému tlaku zahŕňajú tieto druhy:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh nariadenia

Článok 45 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) rozhodnutie členského štátu posúdiť žiadosť o medzinárodnú ochranu podľa článku 25.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh nariadenia
Článok 46

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 46	***vypúšťa sa***
Fórum solidarity	
Fórum solidarity zahŕňa všetky členské štáty. Komisia zvoláva fórum solidarity a predsedá mu s cieľom zabezpečiť hladké fungovanie tejto časti.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh nariadenia
Článok 47

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 111

Návrh nariadenia
Článok 48

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh nariadenia
Článok 49

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia posúdi migračnú situáciu v členskom štáte***, ak:***	1. Komisia posúdi migračnú situáciu v členskom štáte ***po oznámení v súlade s článkom 6c.*** ***Komisia posúdi aj migračnú situáciu v členskom štáte, ak sa na základe dostupných informácií domnieva, že členský štát by mohol byť vystavený migračnému tlaku.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) tento členský štát informoval	***vypúšťa sa***

Komisiu, že sa domnieva, že je vystavený migračnému tlaku;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 115

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) sa na základe dostupných informácií domnieva, že členský štát môže byť vystavený migračnému tlaku.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 116

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Agentúra pre azyl a Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž pomáhajú Komisii pri vypracúvaní posúdenia migračného tlaku. Komisia ***bezodkladne*** informuje Európsky parlament, Radu a členské štáty o tom, že vykonáva posúdenie.	2. Agentúra pre azyl a Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž pomáhajú Komisii pri vypracúvaní posúdenia migračného tlaku. Komisia ***okamžite*** informuje Európsky parlament, Radu a členské štáty o tom, že vykonáva posúdenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 117

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Posúdenie migračného tlaku sa	3. Posúdenie migračného tlaku sa

vzťahuje na situáciu v dotknutom členskom štáte počas predchádzajúcich šiestich mesiacov v porovnaní s celkovou situáciou v Únii a vychádza ***najmä z týchto*** informácií:	vzťahuje na situáciu v dotknutom členskom štáte počas predchádzajúcich šiestich mesiacov v porovnaní s celkovou situáciou v Únii a vychádza ***z informácií uvedených v článku 4b ods. 1 druhom pododseku vrátane*** informácií ***získaných na základe monitorovania vykonaného Agentúrou pre azyl***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 118

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) počet žiadostí štátnych príslušníkov tretích krajín o medzinárodnú ochranu a štátna príslušnosť žiadateľov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 119

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) počet štátnych príslušníkov tretích krajín, v prípade ktorých orgány členského štátu odhalili, že nespĺňajú alebo prestali spĺňať podmienky pre vstup alebo pobyt v členskom štáte, vrátane osôb, ktoré prekročili dĺžku oprávneného pobytu, v zmysle článku 3 ods. 1 bodu 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226[58];	***vypúšťa sa***

[58] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226 z 30. novembra

2017, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov a o odopretí ich vstupu a stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva, a ktorým sa mení Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a nariadenia (ES) č. 767/2008 a (EÚ) č. 1077/2011 (Ú. v. EÚ L 327, 9.12.2017, s. 20).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 120

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) počet rozhodnutí o návrate, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 121

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí opustili územie členských štátov na základe rozhodnutia o návrate, ktoré je v súlade so smernicou 2008/115/ES;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 122

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) počet štátnych príslušníkov tretích krajín prijatých členskými štátmi prostredníctvom systémov Únie pre presídľovanie a národných systémov presídľovania [alebo systémov prijímania osôb z humanitárnych dôvodov];	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 123

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) počet prichádzajúcich a odchádzajúcich dožiadaní o prevzatie a oznámení o prijatí späť v súlade s článkami 34 a 36;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 124

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) počet odovzdaní vykonaných v súlade s článkom 31;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 125

Návrh nariadenia

Článok 50 – odsek 3 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) počet osôb zadržaných v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajšej pozemnej, námornej alebo vzdušnej hranice;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 126

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) počet osôb, ktorým bol odopretý vstup v súlade s článkom 14 nariadenia (EÚ) 2016/399;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 127

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) počet a štátna príslušnosť štátnych príslušníkov tretích krajín vylodených po pátracích a záchranných operáciách vrátane počtu žiadostí o medzinárodnú ochranu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 128

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) počet maloletých osôb bez sprievodu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 129

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pri posudzovaní migračného tlaku sa zohľadnia aj tieto skutočnosti:	***vypúšťa sa***
a) informácie predložené členským štátom, v ktorom sa vykonáva posúdenie podľa odseku 1 písm. a);	
b) úroveň spolupráce v oblasti migrácie s tretími krajinami pôvodu a tranzitu, prvými krajinami azylu a bezpečnými tretími krajinami, ako sa vymedzuje v nariadení (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle];	
c) geopolitická situácia v príslušných tretích krajinách, ktorá môže ovplyvniť migračné pohyby;	
d) relevantné odporúčania stanovené v článku 15 nariadenia Rady (EÚ) č. 1053/2013[59], v článkoch 13, 14 a 22 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl] a v článku 32 ods. 7 nariadenia (EÚ) 2019/1896;	
e) informácie získané na základe odporúčania Komisie z XXX o mechanizme EÚ pre pripravenosť a riadenie kríz v oblasti migrácie (koncepcia pripravenosti a krízového riadenia v oblasti migrácie);	
f) správa o riadení migrácie uvedená v článku 6 ods. 4;	
g) správy integrovanej situačnej	

informovanosti a analýzy (ISAA) podľa vykonávacieho rozhodnutia Rady (EÚ) 2018/1993 o dojednaniach EÚ o integrovanej politickej reakcii na krízu, za predpokladu, že sa aktivuje integrovaná politická reakcia na krízu, alebo správa o situačnej informovanosti a analýze v oblasti migrácie (MISAA) vydaná v prvej fáze koncepcie pripravenosti krízového riadenia v oblasti migrácie, v prípade že sa integrovaná politická reakcia na krízu neaktivuje;

h) informácie z procesu podávania správ o liberalizácii vízového režimu a z dialógov s tretími krajinami;

i) štvrťročné bulletiny o migrácii vydávané Agentúrou Európskej únie pre základné práva a ďalšie správy;

j) podpora poskytovaná agentúrami Únie benefitujúcemu členskému štátu.

---

[59] Nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského acquis a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu (Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013, s. 27).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 130

Návrh nariadenia
Článok 51 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia predloží správu o migračnom tlaku Európskemu parlamentu a Rade do jedného mesiaca po tom, ako ich informovala, že vykonáva posúdenie	Komisia predloží správu o migračnom tlaku ***dotknutému členskému štátu,*** Európskemu parlamentu a Rade do jedného mesiaca po tom, ako ich informovala ***v súlade s článkom 50 ods. 2***, že vykonáva

podľa článku 50 ods. 2.	posúdenie. ***Ak je potrebná rýchla reakcia vzhľadom na vyvíjajúcu sa situáciu v dotknutom členskom štáte, Komisia predloží svoju správu do dvoch týždňov odo dňa, keď informovala Európsky parlament, Radu a členské štáty v súlade s článkom 50 ods. 2, že vykonáva posúdenie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 131

Návrh nariadenia
Článok 51 – odsek 3 – písmeno b – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) opatrení uvedených v článku 45 ods. 1 písm. a), b) ***a*** c), ktoré majú prijať ostatné členské štáty;	ii) opatrení uvedených v článku 45 ods. 1 písm. a), b)***,*** c) ***a da)***, ktoré majú prijať ostatné členské štáty;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 132

Návrh nariadenia
Článok 51 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak Komisia zastáva názor, že vzhľadom na vyvíjajúcu sa situáciu v členskom štáte je potrebná rýchla reakcia, predloží svoju správu najneskôr do dvoch týždňov odo dňa, keď informovala Európsky parlament, Radu a členské štáty podľa článku 50 ods. 2, že vykonáva posúdenie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 133

Návrh nariadenia
Článok 51 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Ak Komisia dospeje k záveru, že dotknutý členský štát nie je vystavený migračnému tlaku, usúdi, že dotknutému členskému štátu hrozí migračný tlak a uplatní postup stanovený v článku 6b tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 134

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak zo správy uvedenej v článku 51 vyplynie, že členský štát je vystavený migračnému tlaku, ostatné členské štáty, ktoré nie sú benefitujúcimi členskými štátmi, prispejú prostredníctvom solidárnych príspevkov uvedených v článku 45 ods. 1 písm. a), b) ***a*** c). Členské štáty dajú prioritu premiestneniu maloletých osôb bez sprievodu.	1. Ak zo správy uvedenej v článku 51 vyplynie, že členský štát je vystavený migračnému tlaku, ostatné členské štáty, ktoré nie sú benefitujúcimi členskými štátmi, prispejú prostredníctvom solidárnych príspevkov uvedených v článku 45 ods. 1 písm. a), b)***,*** c) ***a da)***. Členské štáty ***v prípade potreby*** dajú prioritu premiestneniu maloletých osôb bez sprievodu ***a iných zraniteľných osôb***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 135

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sa v správe uvedenej v článku 51 identifikujú opatrenia uvedené v ***odseku 3 písm. b) bode iii***) ***uvedeného článku***, ostatné členské štáty môžu prispieť	2. Ak sa v správe uvedenej v článku 51 identifikujú opatrenia uvedené v ***článku 45 ods. 1 písm. d***), ostatné členské štáty môžu prispieť prostredníctvom týchto

prostredníctvom týchto opatrení ***namiesto opatrení uvedených v článku 51 ods. 3 písm. b) bode ii). Takéto*** opatrenia ***nesmú viesť k tomu, že zostane nepokrytých viac*** ako ***30 % celkových príspevkov uvedených*** v ***správe o migračnom tlaku podľa článku 51*** ods. ***3*** písm. b) ***bodu ii***).

opatrení ***za predpokladu, že uvedené*** opatrenia ***majú rovnaký vplyv*** ako ***opatrenia prijaté*** v ***súlade s článkom 45*** ods. ***1*** písm. ***a),*** b)***, c) a da***).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 136

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty predložia Komisii do dvoch týždňov od ***prijatia správy uvedenej*** v článku ***51*** plán solidárnej reakcie vo forme vyplneného formulára uvedeného v prílohe II. V pláne solidárnej reakcie sa uvádza druh príspevkov spomedzi príspevkov stanovených v článku ***51*** ods. ***3 písm. b) bode ii) alebo prípadne opatrenia stanovené v článku 51 ods. 3 písm. b) bode iii)***, ktoré členské štáty navrhujú prijať. Ak členské štáty navrhnú viac ako jeden z druhov príspevkov stanovených v článku ***51*** ods. ***3 písm. b) bode ii)***, uvedú podiel každého z nich.	Členské štáty predložia Komisii do dvoch týždňov od ***oznámenia uvedeného*** v článku ***50 ods. 2*** plán solidárnej reakcie vo forme vyplneného formulára uvedeného v prílohe II. V pláne solidárnej reakcie sa uvádza druh príspevkov spomedzi príspevkov stanovených v článku ***45*** ods. ***1***, ktoré členské štáty navrhujú prijať. Ak členské štáty navrhnú viac ako jeden z druhov príspevkov stanovených v článku ***45*** ods. ***1***, uvedú podiel každého z nich.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 137

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak plán solidárnej reakcie zahŕňa sponzorstvo návratov, členské štáty uvedú štátne príslušnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích	Ak plán solidárnej reakcie zahŕňa sponzorstvo návratov, členské štáty uvedú štátne príslušnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích

krajín nachádzajúcich sa na území dotknutého členského štátu, ktorých majú v úmysle sponzorovať.	krajín nachádzajúcich sa na území dotknutého členského štátu, ktorých majú v úmysle sponzorovať***, a to, či majú v úmysle sponzorovať týchto štátnych príslušníkov tretích krajín na svojom vlastnom území alebo na území benefitujúceho členského štátu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 138

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak členské štáty v pláne solidárnej reakcie uvedú opatrenia stanovené v článku ***51*** ods. ***3*** písm. ***b) bode iii***), uvedú aj podrobné dojednania a časový rámec na ich vykonanie.	Ak členské štáty v pláne solidárnej reakcie uvedú opatrenia stanovené v článku ***45*** ods. ***1*** písm. ***d***), uvedú aj podrobné dojednania a časový rámec na ich vykonanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 139

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak Komisia zastáva názor, že solidárne príspevky uvedené v plánoch solidárnej reakcie nezodpovedajú potrebám uvedeným v správe o migračnom tlaku stanovenej v článku 51, ***zvolá fórum solidarity. V takýchto prípadoch Komisia*** vyzve členské štáty, aby v priebehu fóra solidarity upravili druh príspevkov vo svojich plánoch ***solidárnej reakcie predložením revidovaných plánov*** solidárnej reakcie.	4. Ak Komisia zastáva názor, že solidárne príspevky uvedené v plánoch solidárnej reakcie nezodpovedajú potrebám uvedeným v správe o migračnom tlaku stanovenej v článku 51, vyzve členské štáty, aby v priebehu fóra solidarity upravili druh príspevkov vo svojich plánoch solidárnej reakcie. ***Komisia zváži opatrenia, ktoré má k dispozícii, aby uľahčila úpravu***

dobrovoľných príspevkov členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 140

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členský štát, ktorý navrhuje solidárne príspevky uvedené v článku ***51*** ods. ***3 písm. b) bode ii)***, môže požiadať o 10 % odpočet zo svojho podielu vypočítaného podľa distribučného kľúča stanoveného v článku 54, ak v plánoch solidárnej reakcie uvedie, že žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktoré preskúmal za predchádzajúcich ***päť'*** rokov, predstavujú dvojnásobok priemeru Únie na obyvateľa.	5. Členský štát, ktorý navrhuje solidárne príspevky uvedené v článku ***45*** ods. ***1***, môže požiadať o 10 % odpočet zo svojho podielu vypočítaného podľa distribučného kľúča stanoveného v článku 54, ak v plánoch solidárnej reakcie uvedie, že žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktoré preskúmal za predchádzajúcich ***desať'*** rokov, predstavujú dvojnásobok priemeru Únie na obyvateľa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 141

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Plán solidárnej reakcie sa prijme do jedného mesiaca od predloženia správy o migračných tlakoch uvedenej v článku 51 dotknutému členskému štátu, Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 142

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia do dvoch týždňov od predloženia plánov solidárnej reakcie uvedených v článku 52 ods. 3 alebo – v prípade zvolania fóra solidarity podľa článku 52 ods. 4 – do dvoch týždňov od ukončenia fóra solidarity prijme vykonávací akt, v ktorom stanoví solidárne príspevky v prospech členského štátu vystaveného migračnému tlaku, ktoré majú poskytnúť ostatné členské štáty, a časový rámec ich vykonávania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 143

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Ak sa Komisia domnieva, že upravené solidárne príspevky nezodpovedajú potrebám uvedeným v správe o migračných tlakoch uvedenej v článku 51, a dotknutý členský štát neakceptuje upravené dobrovoľné príspevky, stanoví solidárne príspevky členských štátov, ktoré pokryjú zostávajúce potreby, vo vykonávacom akte. Tento vykonávajúci akt sa prijme v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 67 ods. 1a.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 144

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak je druh príspevku, ktorý členské štáty uviedli vo svojich plánoch solidárnej reakcie, rovnaký ako ten, ktorý je uvedený v článku 45 ods. 1 písm. d), Komisia posúdi, či sú navrhované opatrenia úmerné príspevkom, ktoré by členské štáty poskytli vo forme opatrení uvedených v článku 45 ods. 1 písm. a), b) ***alebo*** c) v dôsledku uplatnenia distribučného kľúča stanoveného v článku 54.	Ak je druh príspevku, ktorý členské štáty uviedli vo svojich plánoch solidárnej reakcie, rovnaký ako ten, ktorý je uvedený v článku 45 ods. 1 písm. d), Komisia posúdi, či sú navrhované opatrenia úmerné príspevkom, ktoré by členské štáty poskytli vo forme opatrení uvedených v článku 45 ods. 1 písm. a), b)***,*** c) ***alebo da)*** v dôsledku uplatnenia distribučného kľúča stanoveného v článku 54.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 145

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak navrhované opatrenia nie sú úmerné príspevkom, ktoré by prispievajúci členský štát poskytol prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 ods. 1 písm. a), b) alebo c), Komisia stanoví vo vykonávacom akte navrhované opatrenia a súčasne upraví ich úroveň.	Ak navrhované opatrenia nie sú úmerné príspevkom, ktoré by prispievajúci členský štát poskytol prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 ods. 1 písm. a), b) alebo c) ***alebo da)***, Komisia stanoví vo vykonávacom akte navrhované opatrenia a súčasne upraví ich úroveň.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 146

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 2 – pododsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak by navrhované opatrenia viedli k tomu, že zostane nepokrytých viac ako 30 % celkového počtu solidárnych opatrení uvedených v správe o migračnom tlaku podľa článku 51 ods. 3 písm. b)	***vypúšťa sa***

bodu ii), príspevky stanovené vo vykonávacom akte sa upravia tak, aby sa od členských štátov, ktoré uvádzajú takéto opatrenia, vyžadovalo, aby pokryli 50 % svojho podielu vypočítaného podľa distribučného kľúča stanoveného v článku 54 prostredníctvom opatrení stanovených v článku 51 ods. 3 písm. b) bode ii). Komisia zodpovedajúcim spôsobom upraví opatrenia uvedené v článku 51 ods. 3 písm. b) bode iii), ktoré tieto členské štáty uviedli.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 147

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Vo vykonávacom akte sa stanovia ***tieto skutočnosti***:	3. Vo vykonávacom akte sa ***zohľadnia kapacity a potreby benefitujúcich členských štátov v oblasti azylu uvedené v správe podľa článku 51 a*** stanovia ***sa v ňom***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 148

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***celkový počet*** osôb, ktoré majú byť premiestnené zo žiadajúceho členského štátu podľa článku 45 ods. 1 písm. a) alebo c***), s prihliadnutím na kapacitu a potreby žiadajúcich členských štátov v oblasti azylu identifikované v správe uvedenej v článku 51 ods. 3 písm. b) bode ii***);	a) ***rozdelenie*** osôb, ktoré majú byť premiestnené zo žiadajúceho členského štátu podľa článku 45 ods. 1 písm. a) alebo c);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 149

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***celkový počet*** osôb, na ktoré sa má vzťahovať sponzorstvo návratov poskytované zo strany žiadajúceho členského štátu podľa článku 45 ods. 1 písm. b***), s prihliadnutím na kapacitu a potreby žiadajúcich členských štátov v oblasti návratu identifikované v správe uvedenej v článku 51 ods. 3 písm. b) bode ii***);	b) ***rozdelenie*** osôb, na ktoré sa má vzťahovať sponzorstvo návratov poskytované zo strany žiadajúceho členského štátu podľa článku 45 ods. 1 písm. b);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 150

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) rozdelenie osôb, ktoré sa majú premiestniť, a/alebo osôb, na ktoré sa má vzťahovať sponzorstvo návratov, medzi členské štáty vrátane benefitujúceho členského štátu, na základe distribučného kľúča stanoveného v článku 54;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 151

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

	ca) celkový počet žiadostí o medzinárodnú ochranu, ktoré majú členské štáty posúdiť podľa článku 45 ods. 1 písm. da);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 152

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Rozdelenie uvedené v ***odseku 3 písm. c)*** sa upraví, ak členský štát, ktorý podáva žiadosť podľa článku 52 ods. 5, v pláne solidárnej reakcie preukáže, že žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktoré preskúmal za predchádzajúcich ***päť'*** rokov, predstavujú dvojnásobok priemeru Únie na obyvateľa. V takýchto prípadoch sa členskému štátu poskytne 10 % odpočet z jeho podielu vypočítaného podľa distribučného kľúča stanoveného v článku 54. Objem tohto odpočtu sa proporcionálne rozloží medzi členské štáty, ktoré poskytujú príspevky uvedené v článku 45 ods. 1 písm. a), b) ***a*** c).	Rozdelenie uvedené v ***prvom pododseku tohto odseku*** sa upraví, ak členský štát, ktorý podáva žiadosť podľa článku 52 ods. 5, v pláne solidárnej reakcie preukáže, že žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktoré preskúmal za predchádzajúcich ***desať'*** rokov, predstavujú dvojnásobok priemeru Únie na obyvateľa. V takýchto prípadoch sa členskému štátu poskytne 10 % odpočet z jeho podielu vypočítaného podľa distribučného kľúča stanoveného v článku 54. Objem tohto odpočtu sa proporcionálne rozloží medzi členské štáty, ktoré poskytujú príspevky uvedené v článku 45 ods. 1 písm. a), b)***,*** c***) a da***).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 153

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát sa môže zaviazať, že bude podporovať členský štát pri návrate neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom sponzorstva návratov, pričom v úzkej koordinácii s benefitujúcim členským	1. Členský štát sa môže zaviazať, že bude podporovať členský štát pri návrate neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom sponzorstva návratov, pričom v úzkej koordinácii s benefitujúcim členským

štátom prijme opatrenia na vykonanie návratu týchto štátnych príslušníkov tretích krajín z územia benefitujúceho členského štátu.

štátom prijme opatrenia na vykonanie návratu týchto štátnych príslušníkov tretích krajín ***zo svojho vlastného územia alebo*** z územia benefitujúceho členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 154

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Aby sa uľahčilo sponzorstva návratov, prispievajúci členský štát vzájomne uznáva rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 155

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov a neoprávnene sa zdržiavajúci štátni príslušníci tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom, nie sú vrátení alebo odsunutí do ôsmich mesiacov, členský štát, ktorý poskytuje sponzorstvo návratov, premiestni dotknuté osoby na svoje územie v súlade s postupom stanoveným v článkoch 57 a 58. Táto lehota sa začína prijatím vykonávacieho aktu uvedeného v článku 53 ods. 1 alebo prípadne v článku 49 ods. 2.	2. Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov ***na území benefitujúceho členského štátu*** a neoprávnene sa zdržiavajúci štátni príslušníci tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom, nie sú vrátení alebo odsunutí do ôsmich mesiacov, členský štát, ktorý poskytuje sponzorstvo návratov, premiestni dotknuté osoby na svoje územie v súlade s postupom stanoveným v článkoch 57 a 58. Táto lehota sa začína prijatím vykonávacieho aktu uvedeného v článku 53 ods. 1 alebo prípadne v článku 49 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 156

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – pododsek 1 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) akékoľvek iné činnosti požadované benefitujúcim členským štátom s cieľom uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 157

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Prispievajúci členský štát môže požiadať o pomoc Európsku agentúru pre pohraničnú a pobrežnú stráž v súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2019/1896.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 158

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku ***tohto členského štátu***. Ak	2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie ***jeho*** národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku. Ak existujú opodstatnené dôvody

existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, benefitujúci členský štát neuplatní postup stanovený v tomto článku ***a v náležitých prípadoch vylúči osobu zo zoznamu uvedeného v článku 49 ods. 2***.

domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, benefitujúci členský štát neuplatní postup stanovený v tomto článku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 159

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, tento členský štát náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom ***premiestnenia***. Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením.	Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, tento členský štát ***v*** náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a ***prispievajúcim*** členským štátom. Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením. *(Tento pozmeňujúci návrh sa týka celého textu.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 160

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak ***členský štát premiestnenia premiestnil*** žiadateľa, pre ktorého ešte nebol určený	Ak ***sa premiestnenie týka*** žiadateľa, pre ktorého ešte nebol určený zodpovedný

zodpovedný členský štát, ***tento*** členský štát uplatní postupy stanovené v časti III s výnimkou článku 8 ods. 2, článku 9 ods. 1 a 2**,** článku 15 ods. 5 ***a článku 21 ods. 1 a 2***.	členský štát, ***prispievajúci*** členský štát uplatní postupy stanovené v časti III s výnimkou článku 8 ods. 2, článku 9 ods. 1 a 2 ***a*** článku 15 ods. 5.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 161

Návrh nariadenia
Článok 67 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 162

Návrh nariadenia
Článok 69 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a potom ***každoročne*** preskúma fungovanie ***opatrení stanovených v časti IV kapitolách I – III tohto nariadenia***.	Komisia do **...** [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a potom ***každé dva roky*** preskúma fungovanie ***tohto nariadenia. Preskúmanie sa predloží Európskemu parlamentu a Rade.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 163

Návrh nariadenia
Článok 69 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení po troch rokoch od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 164

Návrh nariadenia
Článok 69 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po ***[piatich]*** rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom každých päť rokov. Komisia predloží správu o hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím [päťročnej] lehoty.	Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po ***[troch]*** rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom každých päť rokov. Komisia predloží správu o hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím [päťročnej] lehoty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 165

Návrh nariadenia
Článok 69 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 69a
	Pomoc pri monitorovaní
	1. Komisii pri vykonávaní tohto nariadenia a monitorovaní jeho vykonávania pomáha Agentúra pre azyl. Agentúra pre azyl využíva existujúce siete

alebo vytvára nové siete na koordináciu vykonávania tohto nariadenia s príslušnými orgánmi členských štátov.

2. V náležitých prípadoch sú Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž a iné príslušné orgány, úrady a agentúry Únie prizývané na účasť v týchto sieťach.

Or. en